

ufesa

BSH Electrodomésticos España, S.A.

C.I.F. : A-28-893550
C/ Itaroa, nº 1, 31620 HUARTE (Navarra)
España



manual de instrucciones
instructions manual
mode d'emploi
manual de instruções
használati utasítás
تعليمات التشغيل

ES
EN
FR
PT
HU
AR

28-14
AS3100-001U_V02

ufesa

aspirador sin bolsa
AS3100

aspirador sin bolsa

AS3100

bagless vacuum cleaner
aspirador sem saco
aspirateur sans sac
porzsák nélküli porszívó
مكنسة كهربائية بدون كيس



www.ufesa.es

ufesa



SUGERENCIA

Información sobre el producto y sugerencias para su utilización

- El aspirador es solamente para uso doméstico.
- Utilice el electrodoméstico solamente en interiores y aspire solamente superficies secas. Antes de aspirar, seque las alfombras que se hubieran limpiado en húmedo.
- El aspirador es un dispositivo universal con una boquilla de aspiración con cepillo de dos posiciones, que se utiliza para aspirar suelos duros y alfombras.

Parámetros técnicos

El tipo del aspirador y los parámetros técnicos están indicados en la etiqueta de características. Protección de la red 16 A.

No produce interferencias a los equipos de audio/vídeo.

No requiere puesta a tierra. 

Los aspiradores Ufesa cumplen los requisitos de las normas pertinentes.

El electrodoméstico es conforme con los requisitos de las directivas:

- Material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión (DBT) – 2006/95/EC.
- Compatibilidad electromagnética (CEM) – 2004/108/EC.

El equipo cumple los requisitos del Reglamento de la Comisión (UE) N.º 666/2013 por el que se aplica la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo 2009/125/CE por lo que respecta a los requisitos de diseño ecológico para los aspiradores.

El equipo cumple los requisitos del Reglamento Delegado de la Comisión (UE) N.º 665/2013 que complementa la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo 2010/30/UE en lo que atañe al etiquetado energético de los aspiradores.

Nivel de ruido: 84 dB(A).

El electrodoméstico lleva marcado un símbolo CE en la placa de características.

Electricidad estática

En el proceso de aspiración de algunas superficies en zonas con baja humedad del aire, el equipo se puede cargar eléctricamente. Es un fenómeno natural – no daña el equipo y no se considera que es una anomalía.

Para minimizar el fenómeno le recomendamos:

- descargar el equipo tocando con el tubo elementos metálicos en el recinto,
- incrementar la humedad del aire en el recinto,
- utilizar productos antiestáticos ampliamente disponibles.

Diseño



- 1 Tapa del filtro de salida
- 2 Sujeción de la boquilla con cepillo
- 3 Clavija con cable de alimentación
- 4 Alojamiento de la boquilla para juntas
- 5 Sujeción de la tapa superior
- 6 Botón ON/OFF
- 7 Mando para regular la potencia de aspiración
- 8 Botón de recogida del cable
- 9 Asa de transporte
- 10 Tornillo – controlador mecánico de la potencia de aspiración
- 11 Manguera
- 12 Tubo telescópico
- 13 Microfiltro de salida (montado en el aspirador)
- 14 Filtro EPA E12 (instalado en el depósito de polvo)
- 15 Carcasa de protección del filtro EPA E12 (instalada en el depósito de polvo)
- 16 Depósito de polvo (parte desmontable del aspirador)
- 17 Tapa del depósito de polvo
- 18 Cepillo conmutable de dos posiciones
- 19 Boquilla para juntas
- 20 Boquilla para tapicerías
- 21 Cepillo para suelos



Antes del primer uso



- 1 Coloque el extremo de la manguera en la entrada del aspirador. Preste atención a insertar los salientes en el extremo de la manguera en los huecos especiales del aspirador.
- 2 Gire a derechas el extremo de la manguera hasta que ajuste.
- 3 Conecte el otro extremo de la manguera (el asa de transporte) al tubo de aspiración. Para hacerlo oprima el pestillo “A” en el tubo telescópico y coloque el tubo en el asa de transporte, de modo que el pestillo “A” encaje en el agujero “B”.

4 Seleccione la longitud necesaria del tubo telescópico deslizando la corredera de acuerdo con la flecha y metiendo / sacando el tubo.

5 En el otro extremo de la manguera coloque una boquilla o cepillo.

6 Use el cepillo conmutable para aspirar superficies duras y alfombras. Para limpiar superficies duras – suelos de madera, de plástico, baldosas cerámicas, etc., extraiga el cepillo presionando la pestaña en el cepillo conmutable con arreglo a la figura . Repliegue el cepillo cuando aspire alfombras (coloque la pestaña en “”).

7 Coja la clavija del cable de conexión (3) y extráigala del aspirador.

Quando extraiga el cable de alimentación, preste atención a la banda amarilla que indica el final del cable. Intentos de desenrollar más el cable (especialmente tirar con fuerza del mismo) pueden dar lugar a su deterioro.

8 Enchufe la clavija del cable en una toma de corriente.

Antes de poner en marcha el aspirador asegúrese de que el depósito de polvo está colocado en la cámara del aspirador y, además, que el filtro y el filtro de salida están colocados en el aspirador.

9 Ponga en marcha el aspirador presionando el botón on/off.

10 El aspirador está provisto de un regulador electrónico de la potencia de aspiración, que permite regular suavemente la potencia de aspiración del aspirador. Suba o baje el mando para, respectivamente, aumentar o reducir la potencia de aspiración.

11 El aspirador también está provisto de un regulador de potencia de aspiración mecánico, que se encuentra en el asa de transporte de la manguera. Puede usarlo para regular ligeramente la potencia de aspiración sin necesitar el uso del mando.

Desmontaje / montaje del depósito de polvo



El aspirador está provisto de un depósito de polvo desmontable (que es una parte desmontable del aspirador), responsable de recoger la suciedad. Cuando el depósito de polvo está lleno, se tiene que vaciar.

El aspirador está provisto de una válvula de seguridad que se encuentra en el compartimento del aspirador. Se abre automáticamente cuando la manguera o cualquier elemento conectado con ella está totalmente obstruido, y cuando el depósito de polvo se ha llenado en exceso. Después de abrirse se puede oír un aleteo característico en el aspirador.

1 Oprima el botón on/off (6) para parar el aspirador. Extraiga la clavija del cable de la toma de corriente.

2 Gire a izquierdas el extremo de la manguera y extraiga el extremo de la misma de la entrada del aspirador.

3 Suelte la sujeción de la tapa superior (5) y ábrala.

4 Retire el depósito de polvo del aspirador. Para hacerlo, sujete el cuerpo del aspirador con una mano, agarre el asa especial en la tapa del colector de polvo con la otra y sosteniéndola así, retire suavemente el depósito de polvo del aspirador.

5 Ponga a un lado las fijaciones en la tapa del depósito de polvo y retire la tapa del colector.

6 Lleve el depósito de polvo encima de un cubo de basura y vacíe el contenido.

Después de hacer esto, compruebe el filtro EPA E12, y límpielo o cámbielo, si es necesario.

7 Coloque la tapa del depósito de polvo en el depósito de forma que la sujeción situada en la parte frontal de la tapa se inserte en el saliente del depósito. Oprima la parte trasera de la tapa de forma que las sujeciones se cierren firmemente sobre el cuerpo del depósito.

El depósito de polvo se ha de cerrar herméticamente. En caso contrario la potencia de aspiración del aspirador disminuirá.

8 Coloque el depósito de polvo vacío en la cámara del aspirador. Cierre la tapa superior del aspirador oprimiéndola, hasta que escuche un “clic” característico.

Es necesario vaciar el depósito de polvo si observa que:

- el aspirador funciona con menor eficiencia,
- el depósito de polvo está lleno.

Desmontaje de los filtros



El aspirador está provisto con el depósito de polvo basado en la filtración ciclónica, que hace posible usar el aspirador sin bolsa para polvo. Un filtro ciclónico utiliza el torbellino de la corriente de aire para separar la suciedad sólida. La separación de la suciedad se hace en una parte en forma de O del depósito, donde el torbellino de aire lanza la suciedad a la pared del depósito y luego, a través del orificio, a la cámara adyacente del depósito. Este aire prefiltrado se dirige al filtro cónico EPA E12 lavable que separa las fracciones más finas del polvo. El material filtrante especial usado en el filtro EPA E12 lavable permite lavar el filtro con agua corriente, si está sucio, y reutilizarlo posteriormente. En la salida del aspirador hay colocado un microfiltro.

En caso de que el filtro EPA E12 (14) o el microfiltro de salida (13) estén sucios, pueden cambiarse por filtros nuevos, limpiarse o lavarse con agua corriente.



Está prohibido lavar los filtros en la lavadora o el lavavajillas.

Los filtros solamente se pueden secar de forma natural.

No utilizar secadores de pelo, estufas o radiadores para secar los filtros.

Antes de cambiar los filtros asegúrese de que el aspirador está apagado y que la clavija del cable de alimentación está desenchufada de la toma de corriente.

FILTRO EPA E12



Es necesario limpiar periódicamente el filtro EPA E12 para eliminar las fracciones pequeñas del polvo.

Desmonte el depósito de polvo y vacíelo como se describe en el párrafo **C**.

1 Ponga a un lado las sujeciones en la tapa del depósito de polvo y retire la tapa del depósito. Si el depósito de polvo está lleno vacíelo como se describe en el párrafo **C**.

2 Retire la carcasa de protección del filtro EPA E12 del depósito de polvo. Para hacerlo gire la carcasa de protección del filtro EPA E12 en el sentido indicado por el símbolo "⏪" (está ubicado junto con una flecha en la carcasa de protección del filtro EPA E12).

- Limpie, lave y seque con cuidado la carcasa.

3 Retire el filtro EPA E12 del depósito de polvo.

- Limpie los pliegues del filtro EPA E12 **(14)** y, si el filtro está deteriorado, se debe sustituir obligatoriamente por un filtro nuevo. Si el filtro EPA E12 **(14)** está sucio, puede cambiarlo por un filtro nuevo, limpiarlo o lavarlo con agua corriente. Antes de volver a colocar el filtro asegúrese de que está seco.

Por razones de seguridad está prohibido instalar un filtro EPA E12 (14) húmedo o deteriorado.



4 Coloque el filtro EPA E12 nuevo / lavado **(14)** en el lugar determinado anteriormente del depósito de polvo.

5 Coloque la carcasa de protección del filtro EPA E12 en la cámara del depósito, en el lugar determinado anteriormente. Preste atención a que los salientes en la pestaña del depósito se inserten en los alojamientos del cuerpo del depósito.

6 Gire la carcasa de protección del filtro EPA E12 en el sentido indicado por el símbolo "⏩" (está ubicado junto con una flecha en la carcasa de protección del filtro EPA E12).

7 Coloque la tapa del depósito de polvo en el depósito de tal forma que la sujeción situada en la parte frontal de la tapa se inserte en el saliente del depósito. Presione la parte trasera de la tapa de forma que las sujeciones se cierren firmemente sobre el cuerpo del depósito.

8 Coloque el depósito de polvo con el filtro EPA E12 **(14)** instalado en la cámara del aspirador. Cierre la tapa superior del aspirador presionándola hasta que escuche un "clic" característico.

Le aconsejamos sustituir el filtro EPA E12 (14) por uno nuevo cada 6 meses de uso.



El filtro EPA E12 deteriorado siempre se debe cambiar por un filtro nuevo original de fábrica.



MICROFILTRADO DE SALIDA



1 Para cambiar el microfiltro de salida **(13)** oprima el mecanismo de bloqueo en la tapa del filtro de salida y luego retire la tapa del filtro de salida del aspirador.

2 Retire el filtro de salida de la tapa.

Si el microfiltro de salida **(13)** está sucio, puede cambiarlo por uno nuevo, limpiarlo o lavarlo con agua corriente. Antes de volver a colocar el filtro asegúrese de que está seco.

Por razones de seguridad está prohibido instalar un microfiltro de salida húmedo o deteriorado.



3 Coloque con cuidado el filtro nuevo / lavado sobre las cuatro sujeciones de la tapa del filtro de salida con los lados de espuma hacia los mismos.

4 Coloque la tapa del filtro de tal forma que los dos salientes en la parte inferior de la tapa se inserten en los orificios del cuerpo del aspirador y luego oprima la tapa del filtro para enganchar la fijación en el cuerpo. Un "clic" característico indica que la tapa del filtro se ha colocado correctamente.

Un microfiltro deteriorado siempre se debe cambiar por un filtro nuevo original.



Procedimientos después del trabajo, limpieza y mantenimiento

F

- 1 Oprima el botón on/off para apagar el aspirador.
- 2 Extraiga la clavija del cable de la toma de corriente.
- 3 Enrolle el cable oprimiendo el botón de rebobinado
- (8). Sostenga el cable cuando lo haga para evitar que se enrede o que golpee el aspirador con la clavija.
- 4 Desconecte el tubo telescópico y la boquilla o el cepillo.
- 5 Desconecte el tubo de aspiración de la manguera. Para extraer el tubo telescópico del asa de transporte de la manguera oprima el pestillo "A" y simultáneamente tire del tubo en el sentido indicado por la flecha.
- 6 Gire a izquierdas el extremo de la manguera y extraiga el extremo de la manguera de la entrada del aspirador.
- 7 El aspirador se puede guardar en posición horizontal. Para hacerlo coloque el gancho de la boquilla cepillo en la sujeción de la boquilla cepillo situada en la parte trasera del aspirador cerca de la entrada del cable de alimentación. La manguera puede permanecer colocada en el aspirador siempre que no se doble mucho durante el almacenaje.
- 8 Si es necesario, limpie la carcasa y el compartimento del aspirador con un paño húmedo (se puede humedecer con líquido lavavajillas), séquelo y frótelo hasta que se seque.

No utilice productos abrasivos ni disolventes.



Ejemplos de problemas que puede encontrar al utilizar el aspirador



PROBLEMA

Se escucha un aleteo característico en el aspirador.

El aspirador aspira poco.

Se ha disparado el magnetotérmico.

El aspirador no funciona; la carcasa o el cable de alimentación están deteriorados.

SOLUCIÓN

- Compruebe el depósito de polvo y otros accesorios. Elimine la causa del atasco o vacíe y limpie el depósito de polvo.
- Cambie o limpie los filtros.


Vacíe y limpie el depósito de polvo, cambie o limpie los filtros, compruebe el tubo de aspiración, la manguera, y la boquilla – elimine la causa del atasco.

Compruebe si hay otros equipos, además del aspirador, enchufados en el mismo circuito eléctrico. Si se vuelve a disparar el magnetotérmico, haga reparar el aspirador en un centro de servicio.

Haga reparar el aspirador en un centro de servicio.

Consejo para la eliminación



 Nuestros productos van en un embalaje optimizado. Esto consiste, básicamente, en usar materiales no contaminantes que se deben entregar al servicio de recogida de residuos local como materias primas secundarias.



Este producto cumple la Directiva de la UE 2002/96/CE. El símbolo cubo de basura con ruedas tachado en el electrodoméstico indica que cuando haya que desechar el producto no se debe incluir con la basura doméstica. Se debe llevar a un punto de recogida de residuos especiales para aparatos eléctricos y electrónicos o devolverse al distribuidor cuando se compre un electrodoméstico similar. Según los reglamentos de eliminación de residuos actuales, los usuarios que no lleven los electrodomésticos desechados a los puntos de recogida de residuos especiales pueden ser sancionados.

La eliminación correcta de los electrodomésticos desechados significa que se pueden reciclar y procesar ecológicamente, ayudando al medio ambiente y permitiendo la reutilización de los materiales utilizados en el producto. Para más información sobre los planes de eliminación de residuos disponibles póngase en contacto con el servicio de basuras local o la tienda donde adquirió el producto. Fabricante e importadores son responsables del reciclado ecológico, el procesado y el desecho de los productos, sea directamente o a través de un sistema público. El ayuntamiento local puede proporcionarle información acerca de cómo eliminar los electrodomésticos obsoletos.

El fabricante / importador no acepta ninguna responsabilidad por los daños y perjuicios derivados por el uso indebido o la manipulación incorrecta.

El fabricante / importador se reserva el derecho a modificar el producto en cualquier momento para ajustarlo a las leyes, reglamentos, normas, directivas, o por razones constructivas, comerciales, estéticas u otras, sin comunicación previa.



SUGGESTION

Information on the product and suggestions for its use



- The vacuum cleaner is for household use only.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.
- Vacuum cleaner is a universal device with a switchable sucking brush nozzle, which is used for vacuuming hard floors and carpets.

Technical parameters



The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A.

Does not cause interferences with audio/video devices.

Does not require grounding .

Vacuum cleaners meet the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Electrical equipment designed for use within specific voltage limits (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The device meets the requirements of Commission Regulation (EU) No. 666/2013 on implementing the Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC with regard to eco-design requirements for vacuum cleaners.

The device complies with the requirements of the Commission Delegated Regulation (EU) No. 665/2013 supplementing Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU with regard to energy labelling of vacuum cleaners.

Noise level: 84 dB(A).

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

Static electricity



In the process of vacuuming of some surfaces in areas of low air humidity the device may become electrically charged. It is a natural phenomenon – it does not damage the device, and it is not considered to be a fault. In order to minimize the phenomenon, we recommend you to:

- discharge the device by touching metal items in the room with the pipe,

- increase air humidity in the room,
- use widely available antistatic agents.

Appliance elements



- 1 Outlet filter cover
- 2 Fastening for the nozzle brush
- 3 Plug with the power cord
- 4 Locker for the crevice nozzle
- 5 Fastening of the upper cover
- 6 ON/OFF button
- 7 Suction power regulation dial
- 8 Cord winder button
- 9 Handle
- 10 Bolt – a mechanic controller of suction power
- 11 Suction hose
- 12 Telescopic suction pipe
- 13 Outlet microfilter (installed in the vacuum cleaner)
- 14 EPA E12 basic filter (installed in the “CYKLON” dust container)
- 15 EPA E12 basic filter protective casing (installed in the “CYKLON” dust container)
- 16 “CYKLON” dust container (a removable part of the vacuum cleaner)
- 17 “CYKLON” dust container cover
- 18 Switchable combination brush
- 19 Crevice nozzle
- 20 Small nozzle
- 21 BNB (Brush Natural Bristle) floor brush



A

Before first use



- 1 Put the end of the suction hose to the inlet of the vacuum cleaner. Pay attention to insert the protrusions situated on the end of the hose into the special incisions in the inlet of the vacuum cleaner.
- 2 With a clockwise movement turn the end of the suction hose tight.
- 3 Attach the other end of the hose (the handle) to the suction tube. In order to do this, press the lock **A** in the telescopic suction tube and put the tube in the handle, so the lock **A** is fastened in hole **B**.
- 4 Select the needed length of the telescopic suction pipe by sliding the slider according to the arrow, and pulling the pipe out/in.
- 5 Install a nozzle or a brush on the other end of the suction pipe.

B

6 Use combination carpet & floor brush for vacuuming both hard surfaces and carpets. To clean hard surfaces – wooden floors, plastic floors, ceramic tiles etc. pull out the brush by pressing the switch on the combination brush according to the figure . Retract the brush when vacuuming carpets (set the switch in ).

7 Grab the plug of the cord (3), and pull it out of the vacuum cleaner.

When pulling out the cord pay attention to the yellow band which marks the end of the cord. Any attempts to unwind the cord further (especially forcefully pulling on it) may lead to damaging it.



8 Put the plug of the cord in an electric socket.

Before turning the vacuum cleaner on, make sure the “CYKLON” dust container is installed in the chamber of the vacuum cleaner, and also the basic filter and the outlet filter are installed in the vacuum cleaner.

9 Press the on/off button to start the vacuum cleaner.

10 The vacuum cleaner is equipped with an electronic controller of suction power, which enables smooth regulation of suction power of the vacuum cleaner. Turn the dial up or down to respectively increase or decrease suction power.

11 The vacuum cleaner is also equipped with a mechanic suction power controller, which is situated on the hose handle. You may use it to slightly regulate the suction power without the need to use the dial.

Installing/deinstalling the “CYKLON” dust container



The vacuum cleaner is equipped with a removable “CYKLON” dust container (which is a removable part of the vacuum cleaner) responsible for collecting dirt. After the “CYKLON” dust container is full, it has to be emptied.

The vacuum cleaner is equipped with a safety valve situated in the chamber of the vacuum cleaner. It opens up automatically when the suction hose or any elements attached to it are completely clogged up, and when the “CYKLON” dust container is overfilled. After the valve is open, you will hear a characteristic fluttering in the vacuum cleaner.



1 Press the on/off button (6) to stop the vacuum cleaner. Remove the plug of the cord from the socket.

2 Turn the end of the suction hose counter-clockwise, and remove the end of the hose from the inlet of the vacuum cleaner.

3 Release the fastening of the upper cover (5), and open it.

4 Remove the “CYKLON” dust container from the vacuum cleaner. In order to do this hold the body of the vacuum cleaner by one hand, grab the special handgrip situated on the cover of the dust container by the other, and by holding it like that gently remove the “CYKLON” dust container out of the vacuum cleaner.

5 Pull the fastenings on the cover of the “CYKLON” dust container aside, and remove the cover from the container.

6 Move the “CYKLON” dust container over a dustbin, and empty its contents.

After doing this, check the EPA E12 basic filter, and clean or replace it, if necessary.



7 Place the cover of the “CYKLON” dust container on the container in such a way that the fastening situated in the front part of the cover is inserted into the projection of the container. Press the back part of the cover in such a way that the fastenings are shut tight on the body of the container.

The “CYKLON” dust container has to be shut tight. Otherwise, the suction power of the vacuum cleaner is going to drop.



8 Place the emptied “CYKLON” dust container into the chamber of the vacuum cleaner. Close the upper cover of the vacuum cleaner by pressing it, until you hear a characteristic “click.”

It is necessary to empty the “CYKLON” dust container, if you notice that:

- the vacuum cleaner works less efficiently,
- the “CYKLON” dust container is full.

Deinstalling the filters



The vacuum cleaner is equipped with the “CYKLON” dust container based on cyclone filtration, making it possible to use the vacuum cleaner without a dust bag. A cyclone filter uses air stream swirling to separate solid dirt. Separation of dirt is done in an O-shaped part of the container, where the swirling air casts away dirt on the wall of the container, and then through the hole into the adjacent chamber of the container.

This pre-filtered air is directed into the washable EPA E12 conical filter stopping the tiniest fractions of dust. A special filtration material used in the washable EPA E12 filter makes it possible to rinse the filter with running water, if it is dirty, and reuse it later. At the outlet of the vacuum cleaner there is a microfilter installed.

In case the EPA E12 basic filter (14) or the outlet microfilter (13) are dirty, they can be replaced with new ones, cleaned or rinsed with running water.

It is forbidden to wash filters in washing machines or dishwashers.

Filters may be dried only naturally.

Do not use hairdryers, heaters or radiators to dry filters.

Before replacing the filters make sure the vacuum cleaner is off, and the plug of the cord is unplugged from the socket.

EPA E12 BASIC FILTER

It is necessary to periodically clean the EPA E12 basic filter to remove small fractions of dust.

Remove the "CYKLON" dust container and empty it, as described in para. **C**.

1 Pull the fastenings on the cover of the "CYKLON" dust container aside, and remove the cover from the container. If the "CYKLON" dust container is full, empty it as described in para. **C**.

2 Remove the protective casing of the EPA E12 basic filter out of the dust container. In order to do this turn the protective casing of the EPA E12 basic filter in the direction given on the symbol "🔒" (it is situated along with an arrow on the protective casing of the EPA E12 basic filter).

• Clean, wipe, and carefully dry the casing.

3 Remove the EPA E12 basic filter from the container.

• Clean the pleats of the EPA E12 basic filter (14), and if the filter is damaged, it should be definitely replaced with a new one. If the EPA E12 basic filter (14) is dirty, you may replace it with a new one, clean it or rinse it with running water. Before reinstalling the filter, make sure it is dry.

For safety reasons it is unacceptable to install a wet or damaged EPA E12 basic filter (14).



4 Place the new/rinsed EPA E12 basic filter (14) in the previously determined spot in the dust container.

5 Situate the protective casing of the EPA E12 basic filter in the chamber of the container, in the previously determined spot. Pay attention that the protrusions situated on the flange of the container are inserted in the sockets of the body of the container.

6 Turn the protective casing of the EPA E12 basic filter in the direction given on the symbol "🔒" (it is situated along with an arrow on the protective casing of the EPA E12 basic filter).

7 Place the cover of the "CYKLON" dust container on the container in such a way that the fastening situated in the front part of the cover is inserted into the projection of the container. Press the back part of the cover in such a way that the fastenings are shut tight on the body of the container.

8 Situate the "CYKLON" dust container with the installed EPA E12 basic filter (14) in the chamber of the vacuum cleaner. Close the upper cover of the vacuum cleaner by pressing it, until you hear a characteristic "click."

We advise you to replace the EPA E12 basic filter (14) with a new one every 6 months of use.



Always replace a damaged EPA E12 basic filter with a brand new, original one.



OUTLET MICROFILTER

1 In order to replace the outlet microfilter (13) press the blocking mechanism on the cover of the outlet filter, and then remove the cover of outlet filter out of the vacuum cleaner.

2 Remove the outlet filter from the cover.

If the outlet microfilter (13) is dirty, you may replace it with a new one, clean it or rinse it with running water. Before reinstalling the filter, make sure it is dry.

For safety reasons, it is unacceptable to install a wet or damaged outlet microfilter.



3 Situate the new/rinsed filter carefully onto the 4 fastenings of the outlet filter cover with the foam sides towards themselves.

4 Place the filter cover in such a way that the two protrusions situated in the lower part of the cover are inserted into the holes in the body of the vacuum cleaner, and then press the filter cover to snap the fastening in the body shut. A characteristic “click” signalizes the filter cover has been properly installed.

Always replace a damaged microfilter with a brand new, original one.



After-work procedures, cleaning and maintenance



- 1 Press the on/off button to stop the vacuum cleaner.
- 2 Remove the plug of the cord from the socket.
- 3 Wind the cord by pressing the cord winder button
- 8 Hold the cord when doing it to avoid tangling the cord up or letting the plug hit the vacuum cleaner.
- 4 Disconnect the telescopic suction pipe from the nozzle or brush.
- 5 Disconnect the suction tube from the hose. In order to remove the telescopic tube from the hose handle, simultaneously press the lock “A” and pull the tube in the direction indicated by the arrow.
- 6 Turn the end of the suction hose counter-clockwise, and remove the end of the hose from the inlet of the vacuum cleaner.
- 7 The vacuum cleaner may be store in a horizontal position. In order to do this place the hook of the nozzle brush into the fastening of the nozzle brush situated at the back of the vacuum cleaner, near the entrance of the power cord. The hose may stay attached to the vacuum cleaner as long as it is not bent too much during storage.
- 8 If necessary, clean the casing and the chamber of the vacuum cleaner with a damp cloth (it may be damped in dishwashing liquid), dry it off, and wipe it dry.

Do not use any scrubbing agents or solvents.





Examples of problems you may encounter when using the vacuum cleaner



PROBLEM	SOLUTION
A characteristic fluttering in the vacuum cleaner is heard.	<ul style="list-style-type: none">• Check the “CYKLON” dust container and other accessories. Remove the reason for the clog-up or empty and clean the “CYKLON” dust container.• Replace or clean the filters.
The vacuum cleaner works less efficiently.	Empty and clean the “CYKLON” dust container, replace or clean the filters, check the suction pipe, the hose, and the nozzle – remove the reason for the clog-up.
The cut-out of the wiring system has been triggered.	Check if there are any other devices, besides the vacuum cleaner, plugged into the same electrical circuit. If the cut-out is triggered again, have the vacuum cleaner repaired in a servicing center.
The vacuum cleaner does not work; the body or the power cord is damaged.	Have the vacuum cleaner repaired in a servicing center.

Advice on disposal



-  Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.
-  This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed wheeled bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take

discarded appliances to special refuse collection points may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system. Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling. The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.



- Ne passez pas l'aspirateur et les brosses d'aspiration au dessus du câble d'alimentation car ceci menace d'endommager l'isolation du câble.
- Ne passez pas l'aspirateur sans que les filtres y soient montés et en cas de leur endommagement.
- N'aspirez pas avec l'aspirateur : les allumettes, les mégots de cigarettes, les cendres ardentes. Evitez de ramasser des objets coupants.
- Vérifiez le flexible d'aspiration, les tubes et les suceurs – retirez les débris qu'y se trouvent à l'intérieur.
- N'aspirez pas les poussières fines : la farine, le ciment, le plâtre, les toners des imprimantes et des photocopieurs, etc.
- Il est interdit de couvrir les orifices de ventilation de l'aspirateur au cours de l'aspiration. L'air chauffé n'ayant pas de voie d'évacuation peut mener à la surchauffe du moteur en provoquant ainsi une panne ou provoquer la déformation des pièces en matières plastiques.

INDICATION

Informations sur le produit et indications concernant l'utilisation

- L'aspirateur est destiné uniquement à un usage domestique.
- Utilisez l'aspirateur uniquement à l'intérieur des pièces et uniquement pour dépoussiérer les surfaces sèches. Les tapis lavés doivent être séchés avant d'y passer l'aspirateur.
- L'aspirateur est un aspirateur universel équipé d'une brosse d'aspiration commutable qui sert à dépoussiérer les sols durs et les tapis.

Données techniques

Le type d'aspirateur et ses paramètres techniques sont indiqués sur la plaque signalétique. Protection du réseau d'alimentation 16 A.

Ne provoque pas d'interférences dans la réception du signal TV.

Ne nécessite pas une mise à la terre .

Les aspirateurs respectent les exigences des normes en vigueur.

- L'appareil est conforme aux exigences des directives :
- Equipement électrique destiné à l'utilisation dans une étendue définie de tensions (LVD) – 2006/95/EC.
 - Compatibilité électromagnétique (EMC) – 2004/108/EC.

L'appareil respecte les exigences définies dans le Décret de la Commission (UE) n° 666/2013 en matière de l'exécution de la directive du Parlement Européen et du Conseil 2009/125/CE par rapport aux exigences concernant l'éco-projet pour les aspirateurs. L'appareil respecte les exigences définies dans le Décret Délégué de la Commission (UE) n° 665/2013 complétant la directive du Parlement Européen et du Conseil 2010/30/UE par rapport au étiquetage énergétique des aspirateurs.

Niveau de puissance acoustique : 84 dB(A).

Le produit est marqué par le signe CE sur la plaquette signalétique.

Electrostatique



Le dépoussiérage de certaines surfaces en conditions de faible humidité d'air peut provoquer une légère accumulation d'électricité statique sur l'appareil. C'est un phénomène naturel qui n'endommage pas l'appareil et ne constitue pas son défaut.

Afin de minimaliser ce phénomène il est conseillé :

- de décharger l'appareil en touchant souvent les objets dans la pièce avec le tube en métal,
- d'augmenter l'humidité d'air dans la pièce,
- d'utiliser des produits anti-électrostatiques généralement disponibles.

Construction de l'appareil





A

- 1 Couvercle du filtre de sortie
- 2 Attelage pour la fixation de la brosse d'aspiration
- 3 Fiche avec câble d'alimentation
- 4 Cache pour le suceur sifflet
- 5 Attelage du couvercle supérieur
- 6 Touche de mise en marche/d'arrêt
- 7 Sélecteur rotatif de réglage de la puissance d'aspiration
- 8 Bouton du rembobineur
- 9 Poignée
- 10 Glissière – régulateur mécanique de la force d'aspiration
- 11 Flexible d'aspiration
- 12 Tube d'aspiration télescopique
- 13 Filtre de sortie « Micro filtre » (monté dans l'aspirateur)
- 14 Filtre de base EPA E12 (monté dans le récipient pour poussières « CYCLONE »)
- 15 Écran de protection du filtre de base EPA E12 (monté dans le récipient pour poussières « CYCLONE »)

- 16 Récipient pour poussières « CYCLONE » (constituant un segment détachable de l'aspirateur)
- 17 Couvercle du récipient pour poussières « CYCLONE »
- 18 Brosse d'aspiration commutable
- 19 Suceur sifflet
- 20 Suceur petit
- 21 Brosse de parquet « BNB » (Brush Natural Bristle)

Préparation de l'aspirateur à l'exploitation

B

- 1 Placez l'extrémité du flexible d'aspiration dans l'orifice de l'aspirateur. Prêtez attention à ce que les saillies sur l'extrémité du flexible entrent dans les encoches spéciales dans l'orifice d'entrée de l'aspirateur.
- 2 Tournez l'extrémité du flexible d'aspiration jusqu'au bout dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 3 Connectez l'autre extrémité du flexible (le manche) avec le tube d'aspiration. Dans ce but appuyez le loquet « A » sur le tube d'aspiration télescopique et glissez le tube dans le manche du flexible de façon à ce que le loquet « A » se verrouille dans l'orifice « B ».
- 4 Réglez le tube d'aspiration télescopique sur la longueur souhaitée en déplaçant la glissière dans le sens de la flèche et déployez/rentrez le tube.
- 5 Montez sur l'autre extrémité du tube d'aspiration le suceur ou la brosse approprié.
- 6 La brosse d'aspiration commutable peut être utilisée pour le dépoussiérage des sols durs et des tapis. Afin de dépoussiérer des sols durs – des sols en bois, matières plastiques, carreaux céramiques etc., déployez la brosse en appuyant le commutateur sur la brosse d'aspiration conformément au dessin . Cachez la brosse pour passer l'aspirateur sur les tapis (réglez le commutateur sur la brosse d'aspiration en position «  »).
- 7 Attrapez la fiche du câble d'alimentation (3) et tirez-le à partir de l'aspirateur.

Lors du tirage du câble d'alimentation prêtez attention à la bande jaune qui signale la fin du câble tiré. Les tentatives suivantes (tirage brusque) peuvent provoquer son endommagement.

- 8 Branchez la fiche du câble d'alimentation à la prise de courant.

Avant de mettre en marche l'aspirateur assurez-vous que le récipient pour poussières « CYCLONE » est

monté dans le compartiment de l'aspirateur et aussi si le filtre de base et de sortie est monté dans l'aspirateur.

- 9 Mettez en marche l'aspirateur en appuyant le bouton « mise en marche / arrêt ».
- 10 L'aspirateur est équipé d'un régulateur électronique de puissance qui permet de régler de façon fluide la force d'aspiration de l'aspirateur au cours de son travail. En tournant le sélecteur rotatif vers le bas ou le haut on peut augmenter ou réduire la force d'aspiration.
- 11 L'aspirateur est également équipé d'un régulateur mécanique de la force d'aspiration qui se trouve sur le manche du flexible. Il est possible de corriger un peu la force d'aspiration de façon temporelle sans la nécessité de réglage avec le sélecteur rotatif.

Démontage/montage du récipient pour poussières « CYCLONE »

C

L'aspirateur est équipé d'un récipient pour poussières « CYCLONE » détachable (constituant un segment détachable de l'aspirateur) où s'accumulent les débris. Après le remplissage du récipient pour poussières « CYCLONE » il faut le vider.

L'aspirateur est équipé d'une valve de sécurité qui se trouve dans le compartiment de l'aspirateur. Elle s'ouvre automatiquement quand a lieu l'obturation totale du flexible d'aspiration ou des éléments d'équipement qu'y sont connectés et aussi en cas de remplissage excessif du récipient pour poussières « CYCLONE ». Après l'ouverture de la valve un « bourdonnement » caractéristique se fait entendre dans l'aspirateur.

- 1 Arrêtez l'aspirateur en appuyant le bouton de mise en marche / d'arrêt (6). Retirez la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.
- 2 Tournez l'extrémité du flexible d'aspiration dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez l'extrémité du flexible de l'orifice d'entrée de l'aspirateur.
- 3 Débloquez l'attelage du couvercle supérieur (5) et ouvrez-le.
- 4 Retirez le récipient pour poussières « CYCLONE » à partir de l'aspirateur. Dans ce but maintenez avec une main le bâti de l'aspirateur tandis qu'avec l'autre attrapez la poignée spéciale dans le couvercle du récipient pour poussières et en tenant le tous ainsi retirez délicatement le récipient pour poussières « CYCLONE » à partir de l'aspirateur.

5 Ecartez les attelages sur le couvercle du récipient pour poussières « CYCLONE » et retirez le couvercle du récipient.

6 Déplacez le récipient pour poussières « CYCLONE » au dessus de la poubelle et videz le récipient des débris qui s'y sont accumulés.

Après cette action vérifiez le filtre de base EPA E12 et en cas de besoin nettoyez-le ou remplacez-le.

7 Placez le couvercle du récipient pour poussières « CYCLONE » sur le récipient de façon à ce que l'attelage qui se trouve dans la partie avant du couvercle entre sur la saillie dans le récipient. Poussez la partie arrière du couvercle de façon à ce que les attelages arrière se verrouillent sur le bâti du récipient.

Le récipient pour poussières « CYCLONE » doit être bien fermé. Dans le cas contraire la force d'aspiration de l'aspirateur se verra réduite.

8 Placez le récipient pour poussières « CYCLONE » vidé dans le compartiment de l'aspirateur. Fermez le couvercle supérieur de l'aspirateur en l'appuyant jusqu'à ce que le « clic » caractéristique se fasse entendre.

La vidange du récipient pour poussières « CYCLONE » est nécessaire si vous observez que :

- a) l'aspirateur commence à aspirer moins fort,
- b) le récipient pour poussières « CYCLONE » est rempli.

Démontage des filtres

Cet aspirateur possède un récipient pour poussières « CYCLONE » avec une filtration par effet cyclonique qui permet l'aspiration sans l'utilisation d'un sac traditionnel. Le trait caractéristique du filtre cyclonique est la mise en pratique du phénomène de tourbillonnement du courant d'air pour la séparation des débris solides. La séparation des débris a lieu dans la partie du récipient d'une section circulaire où l'air tournant rejette les débris sur la paroi du récipient et ensuite dans le compartiment avoisinant du récipient. L'air filtré de façon préliminaire est dirigé vers le filtre à cône EPA E12 nettoyable qui arrête les plus petites fractions de poussière. Un matériau de filtration spécial, qui permet de rincer le filtre sous l'eau courante après sa salissure et son réutilisation, a été utilisé dans le filtre EPA E12 nettoyable.

A la sortie de l'aspirateur se trouve le filtre de sortie « Micro filtre ».

En cas de salissure des filtres : de base EPA E12 (14), de sortie « Micro filtre » (13) il est possible de les remplacer par des nouveaux, de les nettoyer ou de les rincer sous l'eau courante.

Il est interdit de laver les filtres dans une machine à laver ou dans un lave-vaisselle.

Les filtres peuvent être séchés uniquement de façon naturelle.

Il est interdit de sécher les filtres à l'aide d'un sèche-cheveux, sur des radiateurs et des chauffes.


Avant le remplacement des filtres assurez vous que l'aspirateur est éteint et la fiche du câble d'alimentation est retirée de la prise de courant.

FILTRE DE BASE EPA E12

Il est nécessaire de nettoyer périodiquement le filtre de base EPA E12 à partir des fractions fines de poussière.

Démontez le récipient pour poussières « CYCLONE » conformément au point C.

1 Ecartez les attelages sur le couvercle du récipient pour poussières « CYCLONE » et retirez le couvercle du récipient pour poussières « CYCLONE » à partir du récipient. Si le récipient pour poussières « CYCLONE » est rempli videz-le conformément au point C.

2 Démontez l'écran de protection du filtre de base EPA E12 à partir du récipient pour poussières. Dans ce but tournez l'écran de protection du filtre de base EPA E12 dans le sens du «  » (le symbole avec la flèche indiquant la direction se trouve sur l'écran de protection du filtre de base EPA E12).

- Nettoyez, essuyez et bien séchez l'écran.


3 Retirez le filtre de base EPA E12 à partir du récipient.

- Nettoyez les plis du filtre de base EPA E12 (14), en cas d'endommagement du filtre il faut le remplacer impérativement par un nouveau. Si le filtre de base EPA E12 (14) se salit il peut être remplacé par un nouveau, nettoyé ou rincé sous l'eau courante. Rappelez-vous de sécher le filtre mentionné ci-dessus avant son remontage.

Pour des raisons de sécurité il est interdit de placer un filtre de base EPA E12 (14) humide ou endommagé.

4 Placez le nouveau/ou rincé filtre de base EPA E12 (14) dans le récipient pour poussières dans l'emplacement précédemment occupé.

5 Placez l'écran de protection du filtre de base EPA E12 dans le compartiment du récipient dans l'emplacement précédemment occupé. Prêtez attention à ce que les saillies se trouvant sur la bride de l'écran entrent dans les sièges du bâti du récipient.

6 Tournez l'écran de protection du filtre de base EPA E12 dans le sens du «  » (le symbole avec la flèche indiquant la direction se trouve sur l'écran de protection du filtre de base) EPA E12.

7 Placez le couvercle du récipient pour poussières « CYCLONE » sur le récipient de façon à ce que l'attelage qui se trouve dans la partie avant du couvercle entre sur la saillie dans le récipient. Poussez la partie arrière du couvercle de façon à ce que les attelages arrières se verrouillent sur le bâti du récipient.

8 Placez le récipient pour poussières « CYCLONE » avec les le filtre de base EPA E12 (14) monté dans le compartiment de l'aspirateur. Fermez le couvercle supérieur de l'aspirateur en l'appuyant jusqu'à ce que le « clic » caractéristique se fasse entendre.

Il est conseillé de remplacer le filtre de base EPA E12 (14) par un nouveau tous les 6 mois d'exploitation.

Remplacez toujours le filtre de base EPA E12 endommagé par nouveau d'origine.

FILTRE DE SORTIE « MICRO FILTRE »

E

1 Afin de remplacer le filtre de sortie « Micro filtre » (13) appuyez le système de blocage sur le couvercle du filtre de sortie et ensuite retirez le couvercle du filtre de sortie à partir de l'aspirateur.

2 Retirez le filtre de sortie à partir du couvercle.

Si le filtre de sortie « Micro filtre » (13) se salit il peut être remplacé par un nouveau, nettoyé ou rincé. Rappelez-vous de sécher le filtre mentionné ci-dessus avant son remontage.

Pour des raisons de sécurité il est interdit placer un filtre de sortie « Micro filtre » humide ou endommagé.

3 Placez soigneusement le nouveau /ou rincé filtre sur les 4 attelages du filtre de sortie avec le côté fait de mousse vers soi.

4 Placez le couvercle du filtre de façon à ce que les deux saillies se trouvant dans la partie inférieure du couvercle entrent dans les orifices dans le bâti de l'aspirateur, appuyez le couvercle du filtre de façon à ce que l'attelage se verrouille sur le bâti. Le « clic » caractéristique témoigne du montage correct du couvercle du filtre de sortie.

Remplacez toujours le filtre de sortie « Micro filtre » endommagé par nouveau d'origine.

Achèvement du travail, nettoyage et maintenance

F

1 Arrêtez l'aspirateur en appuyant le bouton de mise en marche / d'arrêt (6).

2 Retirez la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

3 Rembobinez le câble en appuyant le bouton du rembobineur (8). Maintenez le câble lors de cette action afin d'empêcher qu'il se mêle et que la fiche heurte le bâti de l'aspirateur.

4 Déconnectez le tube d'aspiration télescopique du suceur ou de la brosse.

5 Déconnectez le tube d'aspiration avec le flexible. Afin de retirer le tube télescopique à partir du manche du flexible appuyez le loquet « A » et tirez simultanément le tube dans le sens de la flèche.

6 Tournez l'extrémité du flexible d'aspiration dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez l'extrémité du flexible de l'orifice d'entrée de l'aspirateur.

7 L'aspirateur peut être entreposé en position horizontale. Dans ce but placez le crochet de fixation de la brosse d'aspiration dans l'attelage de fixation de la brosse d'aspiration placé à l'arrière de l'aspirateur à côté de la sortie du câble d'alimentation. Le flexible peut rester fixé à l'aspirateur, il faut cependant prêtez attention à ce qu'il ne soit pas trop fléchi au cours de l'entreposage.

8 En cas de besoin nettoyez le bâti et le compartiment de l'aspirateur avec un chiffon humide (il peut être humidifié avec du liquide vaisselle) ensuite séchez-les ou essuyez-les à sec.

N'utilisez pas de produits d'écurage ainsi que de dissolvants.

Problèmes d'exemple au cours de l'exploitation de l'aspirateur



PROBLEME	QUE FAIRE
Un « bourdonnement » caractéristique de l'aspirateur se fait entendre.	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez le récipient pour poussières « CYCLONE » et les accessoires, éliminez la cause de l'obturation ou videz et nettoyez le récipient pour poussières « CYCLONE ».• Remplacez ou nettoyez les filtres.
L'aspirateur aspire faiblement.	Videz et nettoyez le récipient pour poussières « CYCLONE », remplacez ou nettoyez les filtres, vérifiez le tube d'aspiration, le flexible et le suceur – éliminez les causes d'obturation.
Le disjoncteur automatique de l'installation électrique s'est mis en marche.	Vérifiez si d'autres appareils ne sont pas branchés au même circuit électrique que l'aspirateur, si la mise en marche du disjoncteur automatique se répète retournez l'aspirateur au point de service.
L'aspirateur ne travaille pas, le bâti est endommagé ou le câble d'alimentation est endommagé.	Retournez l'aspirateur au point de service.


jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe à l'utilisateur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public. Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.

L'importateur/le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages causés par une utilisation de l'appareil non conforme à sa destination ou pour une utilisation incorrecte. L'importateur/le fabricant se réserve le droit de modifier le produit à chaque moment sans avertissement préalable dans le but de se conformer aux dispositions légales, aux normes, aux directives ou pour des motifs de construction, commerciaux, esthétiques ou autres.



Remarques concernant le dépôt/élimination des déchets



 Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.



Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/EC. Le logo "poubelle" apposé sur l'appareil indique que tout appareil électroménager hors d'usage ne doit pas être

Prezados Clientes! ●●●●●●●●●●●●●●●●

Parabéns pela compra do nosso aparelho e seja bem-vindo entre os utilizadores dos produtos ufesa.

A fim de obter os melhores resultados, recomendamos que utilize apenas os acessórios originais da marca ufesa. Os mesmos foram concebidos especialmente para este produto.

Leia atentamente o presente manual de instruções. Deve prestar particular atenção às indicações de segurança. Guardar o manual de instruções, para poder consultá-lo também durante a futura utilização do produto.

Indicações relativas à segurança



PERIGO! / ATENÇÃO!

O incumprimento leva ao risco de ferimentos



- Não iniciar o aparelho, se o cabo de alimentação ou a caixa do aparelho estiverem visivelmente danificados. Nesse caso entregue o aparelho num ponto de serviço.
- Se o cabo de alimentação não removível for danificado, o mesmo deve ser trocado pelo fabricante ou por um funcionário do ponto de serviço ou uma pessoa qualificada para evitar qualquer perigo.
- O arranjo do aparelho apenas pode ser efectuado por pessoal qualificado. O arranjo efectuado incorrectamente pode provocar sérios danos ao utilizador. Se surgirem problemas, recomendamos que dirija-se a um ponto de serviço especializado.
- Antes de limpar o aparelho, da sua montagem ou desmontagem, deve sempre retirar o cabo de conexão da tomada eléctrica.
- Desligar o aparelho e desconectá-lo da corrente antes de trocar

o equipamento ou aproximar-se de peças móveis durante a utilização.

- Não aspirar homens nem animais com o aspirador, tomar especial atenção, para não aproximar as pontas de sucção aos olhos e orelhas.
- Não retrain nenhuns líquidos nem sujidades húmidas com o aspirador.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas e por pessoas com falta de experiência e de conhecimento do aparelho, se for assegurada a supervisão ou forem fornecidas instruções sobre a utilização segura do aparelho e forem entendidos os possíveis riscos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças sem supervisão não devem efectuar a limpeza ou manutenção do aparelho.

ATENÇÃO!

O incumprimento leva ao risco de danificação de propriedade



- Ligar o aspirador a uma corrente alterna 230 V, protegida com um fusível 16 A.
- Não tirar a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Não passar com o aspirador e com as escovas de sucção pelo cabo de conexão, pois o mesmo pode levar à danificação do isolamento do cabo.
- Não aspirar sem os filtros montados no aspirador nem no caso dos mesmos estarem danificados.
- Não retrain com o aspirador: fósforos, beatas de cigarros, cinza incandescente. Evitar a colecção de objectos agudos.
- Verificar a mangueira de sucção, os tubos e os bocais de sucção – eliminar o lixo que encontra-se dentro dos mesmos.
- Não aspirar pós finos: farinha, cimentos, gesso, cartuchos de impressoras e máquinas fotocopadoras, etc.

- É proibida a tapagem das aberturas de ventilação durante a aspiração. O ar quente, se não tiver ponto de saída, pode levar ao sobreaquecimento do motor, provocando uma avaria ou deformação das peças de plástico.

NOTA

Informações sobre o produto e indicações relativas à utilização

- O aspirador destina-se apenas a uso doméstico.
- O aspirador apenas deve ser usado dentro de compartimentos e apenas para aspirar superfícies secas. Os tapetes limpos com líquidos devem ser secos antes de serem aspirados.
- O aspirador é um aspirador universal equipado com uma escova de sucção com interruptor, que serve para aspirar soalhos duros e tapetes.

Especificações técnicas

O tipo de aspirador e os seus parâmetros técnicos estão indicados na chapa de identificação. Protecção da rede 16 A.

Não provoca interferências na recepção do sinal pela electrónica.

Não necessita de terra .

Os aspiradores preenchem os requisitos das normas em vigor.

O aparelho está em conformidade com os requisitos das directivas:

- Equipamento eléctrico destinado à utilização dentro de certos limites de tensão (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilidade Electromagnética (EMC) – 2004/108/EC.

O aparelho preenche os requisitos previstos pelo Regulamento (UE) n.º 666/2013 da Comissão que dá execução à Directiva 2009/125/WE do Parlamento Europeu e do Conselho no que respeita aos requisitos de concepção ecológica para os aspiradores.

O aparelho preenche os requisitos previstos pelo Regulamento Delegado (UE) n.º 665/2013 da Comissão que complementa a Directiva 2010/30/UE do Parlamento Europeu e do Conselho no respeitante à rotulagem energética dos aspiradores.

Nível de potência acústica: 84 dB(A).

O produto está identificado com a marcação CE na placa de identificação.

Electrostática



A aspiração de algumas superfícies em condições de baixa humidade do ar pode levar a uma leve electrificação do aparelho. É um fenómeno natural, não danifica o aparelho e não constitui nenhum defeito.

Para minimizar o mesmo fenómeno, recomenda-se:


- a descarga do aparelho através de um contacto frequente do cabo com os objectos metálicos no quarto,
- aumentar a humidade do ar no compartimento,
- aplicar produtos anti-electrostáticos que encontram-se à venda.

Esquema do aparelho

**A**

- 1 Tampa do filtro de saída
- 2 Engate para fixar a escova de sucção
- 3 Ficha com o cabo de conexão
- 4 Depósito para o bocal para frestas
- 5 Engate da tampa superior
- 6 Botão ligar/desligar
- 7 Manivela de regulação da potência de sucção
- 8 Botão do enrolador
- 9 Alça
- 10 Válvula – regulador mecânico da potência de sucção
- 11 Mangueira de sucção
- 12 Tubo de sucção telescópico
- 13 Filtro de saída “Mikrofiltr” (montado no aspirador)
- 14 Filtro básico EPA E12 (montado no depósito de pó “CYKLON”)
- 15 Dispositivo de protecção do filtro básico EPA E12 (montado no depósito de pó “CYKLON”)
- 16 Recipiente de pó “CYKLON” (constitui um segmento removível do aspirador)
- 17 Tampa do depósito de pó “CYKLON”
- 18 Escova de sucção com interruptor
- 19 Bocal para frestas
- 20 Bocal pequeno
- 21 Escova de soalho “BNB” (Brush Natural Bristle)

Preparação do aspirador para a sua utilização B

- 1 Inserir a ponta da mangueira de sucção na abertura do aspirador. Tomar atenção para que as saliências na ponta da mangueira encaixem nas aberturas especiais na abertura de entrada do aspirador.
- 2 Rodar a ponta da mangueira de sucção até fazer resistência no sentido dos ponteiros do relógio.
- 3 Ligar a outra ponta da mangueira (a alça) com o tubo de sucção. Para tal, deve premir o fecho "A" no tubo de sucção telescópico e inserir o tubo na alça da mangueira de maneira, a que o fecho "A" fique fixo na abertura "B".
- 4 Configurar o tubo de sucção telescópico com o comprimento desejado movendo o botão de deslize de acordo com a seta e retirar/deslizar o tubo.
- 5 Montar o respectivo bocal ou a escova sobre a outra ponta da mangueira de sucção.
- 6 A escova de sucção com interruptor pode ser usada para aspirar soalhos duros e tapetes. Para aspirar soalhos duros – chão de madeira, plástico, ladrilhos de cerâmica, etc., deve retrain a escova premindo o interruptor na escova de sucção de acordo com a imagem . Esconder a escova quando aspirar tapetes (colocar o interruptor na escova de sucção na posição "XXXX").
- 7 Pegar na ficha do cabo de conexão (3) e retirá-lo do aspirador.

Tomar atenção à banda amarela que sinaliza o fim do cabo retraído, quando retirar o cabo de conexão. As próximas tentativas (puxamento) podem levar à sua danificação.

- 8 Inserir a ficha do cabo na tomada eléctrica. Antes de iniciar o aspirador, assegurar-se de que o depósito de pó "CYKLON" encontra-se montado na câmara do aspirador e de que o filtros básico e de saída encontram-se montados no aspirador.
- 9 Iniciar o aspirador premindo o botão "ligar/desligar".
- 10 O aspirador está equipado com um regulador de potência electrónico, que possibilita a regulação fluente da potência de sucção do aspirador durante a aspiração. Pode aumentar ou diminuir a potência de sucção girando o regulador para baixo ou para cima.
- 11 O aspirador também está equipado com um regulador de potência de aspiração mecânico, que

encontra-se na pega da mangueira. Pode corrigir delicadamente a potência durante alguns instantes, sem necessidade de regulação com a manivela.

Desmontagem/montagem do depósito de pó "CYKLON" C

O aspirador está equipado com um depósito de pó "CYKLON" amovível (constitui um segmento removível do aspirador), onde acumulam-se as sujidades. Após o depósito de pó "CYKLON" ficar cheio, o mesmo deve ser esvaziado.

O aspirador está equipado com uma válvula de segurança, que encontra-se na câmara do aspirador. Abre-se automaticamente, quando a mangueira de sucção ou os elementos de equipamento ligados ficarem completamente entupidos e também no caso de um demasiado enchimento do depósito de pó "CYKLON". Após abrir a válvula ouve-se um zumbido característico no aspirador.

- 1 Desligar o aspirador premindo o botão ligar/desligar (6). Retirar a ficha do cabo de conexão da tomada eléctrica.
- 2 Rodar a ponta da mangueira de sucção na direcção contrária ao movimento dos ponteiros do relógio e retirar a ponta da mangueira da abertura de entrada do aspirador.
- 3 Libertar o engate da tampa de cima (5) e abri-la.
- 4 Retirar o depósito de pó "CYKLON" do aspirador. Para tal, deve segurar o corpo do aspirador com uma mão, com a outra deve segurar a alça especial, que encontra-se na tampa do depósito de pó e retirar delicadamente o depósito de pó "CYKLON" do aspirador segurando o aparelho desta forma.
- 5 Inclinor os fechos na tampa do depósito de pó "CYKLON" e retirar a tampa do depósito.
- 6 Mover o depósito de pó "CYKLON" sobre o caixote do lixo e esvaziar o depósito do lixo acumulado no mesmo.

Verificar o filtro básico EPA E12 após fazê-lo e se for necessário, o mesmo deve ser limpo ou trocado.

- 7 Colocar a tampa do depósito de pó "CYKLON" sobre o depósito, de maneira, a que o fecho, que encontra-se na parte frontal da tampa, encaixar na

saliência do depósito. A parte de trás da tampa deve ser apertada, de maneira a que os fechos de trás encaixem completamente sobre o corpo do depósito.

O depósito de pó “CYKLON” tem que ser bem fechado. Caso contrário diminui a potência de sucção do aspirador.



8 Colocar o depósito de pó “CYKLON” na câmara do aspirador. Fechar a tampa superior do aspirador premindo a mesma até ouvir um “clique” característico.

O esvaziamento do depósito de pó “CYKLON” é necessário, quando reparar que:

- o aspirador aspira com menos potência,
- o depósito de pó “CYKLON” estiver cheio.

Desmontagem dos filtros



Este aspirador está equipado com um depósito de pó “CYKLON” com filtração ciclone, que possibilita a aspiração sem usar um saco tradicional. O filtro ciclónico caracteriza-se pelo aproveitamento do fenómeno de distorção do fluxo de ar para separar as sujidades sólidas. A separação das sujidades é efectuada na parte do depósito que tem uma cónica circular, onde o ar centrifugado atira as sujidades contra a parede do depósito, e seguidamente para a câmara vizinha do depósito, através da abertura. O ar inicialmente limpo é dirigido para o filtro EPA E12 lavável em forma de cone, que pára até as partículas mais pequenas de pó. No filtro EPA E12 lavável foi aplicado um material de filtração especial, que permite o enxaguamento do filtro sob água corrente após o mesmo ficar sujo e a continuação da sua utilização. Na saída do aspirador encontra-se o filtro de saída “Mikrofiltr”.

No caso dos filtros: básico EPA E12 (14), de saída “Mikrofiltr” (13) ficarem sujos, os mesmos podem ser trocados por filtros novos, podem ser limpos ou enxaguados sob água corrente.



Não pode lavar-se os filtros na máquina de lavar roupa ou num lava-louça.

Os filtros apenas devem ser secos de forma natural.

Não deve secar-se os filtros com uma secador de cabelo, sobre secadores ou radiadores.

Assegurar-se de que o aspirador está desligado e de que a ficha do cabo de conexão encontra-se removida da tomada eléctrica antes de trocar os filtros.




FILTRO BÁSICO EPA E12

D

O filtro básico EPA E12 deve ser limpo periodicamente das partículas pequenas de pó.

Desmontar o depósito de pó “CYKLON” de acordo com o ponto C.

1 Inclinor os fechos sobre a tampa do depósito de pó “CYKLON” e remover a tampa do depósito de pó “CYKLON” do depósito. Se o depósito de pó “CYKLON” estiver cheio, o mesmo deve ser esvaziado de acordo com o ponto C.

2 Desmontar o dispositivo de protecção do filtro básico EPA E12 do depósito de pó. Para tal, deve rodar o dispositivo de protecção do filtro básico EPA E12 na direcção “” (o símbolo juntamente com o sentido assinalado com a seta encontra-se colocado sobre o dispositivo de protecção do filtro básico EPA E12).


- Limpar a protecção, passar e secar bem.
- 3 Remover o filtro básico EPA E12 do depósito.
- Limpar as plicaturas do filtro básico EPA E12 (14), se o filtro estiver danificado, o mesmo deve ser trocado por um novo. Se o filtro básico EPA E12 (14) ficar sujo, pode ser trocado por um novo, pode ser limpo ou enxaguado sob água corrente. Antes de montar novamente o filtro, lembre-se de secar o mesmo.

Por razões de segurança, é proibida a colocação do filtro básico EPA E12 (14) húmido ou danificado.



4 Colocar o filtro básico EPA E12 (14) novo/enxaguado no depósito de pó no lugar previamente ocupado.

5 Colocar a protecção do filtro básico EPA E12 na câmara do depósito no lugar previamente ocupado. Tomar atenção, para que as saliências que encontram-se no colar de protecção, encontrem-se nas aberturas do corpo do depósito.

6 Rodar o dispositivo de protecção do filtro básico EPA E12 na direcção “” (o símbolo juntamente com a direcção assinalada com uma seta encontra-se no dispositivo de protecção do filtro básico) EPA E12.

7 Colocar a tampa do depósito de pó “CYKLON” sobre o depósito, de maneira, a que o fecho, que encontra-se na parte frontal da tampa, encaixar na

saliência do depósito. A parte de trás da tampa deve ser apertada, de maneira a que os fechos de trás encaixem completamente sobre o corpo do depósito.

8 O depósito de pó “CYKLON” juntamente com o filtro básico EPA E12 (14) montado deve ser inserido na câmara do aspirador. Fechar a tampa superior do aspirador premindo a mesma até ouvir um “clique” característico.

Recomenda-se a troca do filtro básico EPA E12 (14) a cada 6 meses de utilização.



O filtro básico EPA E12 danificado deve ser sempre trocado por um filtro novo e original.



FILTRO DE SAÍDA “MIKROFILTR”

E

1 Para trocar o filtro de saída “Mikrofiltr” (13) deve premir o botão na tampa do filtro de saída, seguidamente remover a tampa do filtro de saída do aspiradora.

2 Remover o filtro de saída da tampa.

Se o filtro de saída “Mikrofiltr” (13) ficar sujo, o mesmo pode ser trocado por um novo, limpo ou lavado. Antes de montar novamente o filtro, lembre-se de secar o mesmo.

Por razões de segurança, é proibida a montagem do filtro de saída “Mikrofiltr” húmido ou danificado.



3 O filtro novo/enxaguado deve ser montado cuidadosamente sobre os 4 engates da tampa do filtro de saída, com a parte feita em espuma para o seu lado.

4 Colocar a tampa do filtro de maneira, a que as duas saliências que encontram-se na parte inferior da tampa encaixem nas aberturas no corpo do aspirador, apertar a tampa do filtro, de maneira a que o engate encaixe no corpo. O “clique” característico é sinal de que a tampa do filtro de saída está montada correctamente.

O filtro de saída “Mikrofiltr” deve ser sempre trocado por um filtro novo e original.



Fim de funcionamento, limpeza e manutenção

F



1 Desligar o aspirador premindo o botão ligar/desligar (6).

2 Retirar a ficha do cabo de conexão da tomada eléctrica.

3 Enrolar o cabo premindo o botão do enrolador (8). Durante esta actividade deve segurar o cabo, de maneira a não levar ao seu entrelaçamento e ao choque da ficha contra o corpo do aspirador.

4 Desconectar o tubo de sucção telescópico do bocal ou da escova.

5 Desconectar o tubo de sucção da mangueira. Para retirar o tubo telescópico da alça da mangueira, deve premir o fecho “A” e ao mesmo tempo puxar o tubo na direcção da seta.

6 Rodar a ponta da mangueira de sucção na direcção contrária ao movimento dos ponteiros do relógio e retirar a ponta da mangueira da abertura de entrada do aspirador.

7 O aspirador pode ser guardado numa posição horizontal. Para tal, deve inserir o gancho de fixação da escova de sucção no engate para montar a escova de sucção, que encontra-se por trás do aparelho, junto do cabo de conexão. A mangueira pode permanecer ligada ao aspirador, no entanto deve tomar atenção, para que a mesma não fique demasiadamente dobrada durante o seu armazenamento.

8 Se for necessário, a caixa do aparelho e a câmara do saco devem ser passadas com um pano húmido (pode ser humedecido com um detergente para a louça), secar ou passar com um pano até ficar seco.

Não aplicar produtos para escovar nem diluentes.



Exemplos de problemas que podem surgir durante a utilização do aspirador



PROBLEMA

Ouve-se um “zumbido” característico do aspirador.

O QUE FAZER

- Verificar o depósito de pó “CYKLON” e o equipamento, eliminar as causas de entupimento ou esvaziar e limpar o depósito de pó “CYKLON”.
- Trocar ou limpar os filtros.

PROBLEMA	O QUE FAZER
O aspirador aspira mal.	Esvaziar e limpar o depósito de pó "CYKLON", trocar ou limpar os filtros, verificar a mangueira de sucção, a mangueira e o bocal – eliminar a causa de entupimento.
Activou-se o fusível da instalação eléctrica.	Verificar se paralelamente ao aspirador ao mesmo circuito eléctrico não foram ligados outros aparelhos, se a activação do fusível da instalação eléctrica repetir-se, deve entregar o aspirador num ponto de serviço.
O aspirador não funciona, a caixa está danificada ou o cabo de conexão está danificado.	Entregar o aspirador num ponto de serviço.

contacte com a sua agência de materiais residuais local ou com a loja onde comprou o aparelho.

Os fabricantes e os importadores tornam-se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público.

A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição/eliminação para os aparelhos que já não se usam.


O importador/ fabricante não assume a responsabilidade por eventuais danos ocorridos na sequência de utilização do aparelho em desacordo com a sua função ou da sua operação inadequada.


O importador/ fabricante reserva-se o direito de modificar o produto em qualquer momento, sem avisar previamente sobre este facto, a fim de adaptar o produto às prescrições da lei, normas, diretivas ou por razões de construção, comerciais, estéticas, etc.



Advertências de deposição / eliminação



 Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem optimizada. Esta consiste - em princípio - em materiais não contaminantes que devem ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixo.

 Este produto cumpre a Directiva da UE 2002/96/EC. O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto, quando finalize a sua vida útil,

deverá deitar-se fora separado dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de materiais residuais com separação de aparelhos eléctricos e electrónicos ou devolvendo-o ao seu fornecedor ao comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais residuais especiais ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes. Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui á reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais informação sobre os serviços de materiais residuais disponíveis,

Tisztelt Ügyfelünk! ●●●●●●●●●●●●●●●●

Gratulálunk, hogy Ön a mi termékünket választotta és üdvözljük az ufesa termékcsalád felhasználói között. A legjobb eredmények elérésének érdekében használon kizárólag eredeti ufesa tartozékokat. Ezek kifejezetten erre a termékre lettek megtervezve. Kérjük, olvassa el figyelmesen a jelen használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék használata közben mindig kéz alatt legyen.

Biztonsággal kapcsolatos információk

VESZÉLY! / FIGYELMEZTETÉS!

Be nem tartásuk balesetet okozhat



- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel, a fedő vagy a fogantyú sérült. Ilyen esetben adja le a készüléket szakszervizbe.
- Ha a le nem vehető tápkábel megsérül, akkor veszély elkerülése céljából a cserét csak a gyártó szakszervize illetve a gyártó szervizének munkatársa esetleg egy szakképzett személy végezheti el.
- A készülék javítását csak szakképzett személyzet végezheti el. A nem megfelelően elvégzett javítás veszélyt okozhat a felhasználó számára. Meghibásodás fellépése esetén lépjen kapcsolatba a szakszervizzel.
- A készülék tisztítása, szétszerelése illetve összeszerelése előtt mindig húzza ki a dugót a konnektorból.
- A tartozékok cseréje előtt illetve ha a készülék munkája közben mozgó alkatrészekhez szeretne hozzáférni, ki kell kapcsolni a készüléket és ki kell húzni a dugót a konnektorból.

- Ne használja a porszívót emberek és állatok porszívózására és különösen ügyeljen arra, hogy ne közelítsen a szívónyílással szemhez illetve fülhöz.
- Ne szívjon fel a porszívóval folyadékot és nedves szennyeződéseket.
- Ezt a készüléket csak 8 évnél idősebb gyerekek használhatják és olyan csökkent mentális és fizikai képességű személyek, akik felügyelet alatt vannak vagy ki lettek oktatva a készülék biztonságos használatát és a használattal kapcsolatos veszélyhelyzeteket illetően. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítás és karbantartás csak akkor végezhető el gyerekek által, ha felügyelet alatt vannak.

FIGYELEM!

Be nem tartásuk anyagi kárt okozhat



- A porszívót csatlakoztassa 230 V váltakozó áramhoz, mely 16 Amperes biztosítókkal lett felszerelve.
- Ne húzza ki a dugót a konnektorból a zsinórnál fogva.
- Ne haladjon keresztül a tápkábelen a porszívóval illetve szívófejjel, mert ez károsíthatja a kábel izolációját.
- Ne porszívózzon, ha nincsenek felszerelve a szűrők illetve ha a szűrők megsérültek.
- Ne szívjon fel a porszívóval: gyufát, cigarettacsikket, forró parázst. Ne szívjon fel éles tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívócsövet, csöveket és szívófejet – a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne szívjon fel finom port, mint a: liszt, cement, gipsz, nyomtató illetve fénymásoló tonerek, stb.
- Nem szabad eltakarni a szellőző nyílásokat a porszívózás közben. Ha a meleg levegőnek nincs elvezetése, a motor túlmelegedhet, meghibásodhat illetve a műanyag alkatrészek deformálódhatnak.

TANÁCS

Termékinformáció és használattal kapcsolatos tanácsok

- A porszívót háztartásbeli használatra tervezték.
- A porszívót csakis beltéri használatra és száraz felületek porszívózására tervezték. A nedves módszerrel tisztított szőnyeget meg kell szárítani a porszívózás előtt.
- A porszívó egy univerzális porszívó melyet szabályozható szívófejrel szereltünk fel, mely egyaránt használható kemény padlók és szőnyegek tisztítására.

Műszaki adatok

A porszívó típusa és a műszaki adatai az adattáblán találhatóak. A hálózati biztosíték 16 A. Nem zavarja a rádió és tv adását.

Nem igényel földelést .

A porszívóink megfelelnek a hatályos szabványoknak.

A készülék megfelel az alábbi irányelveknek:

- Az elektromos készüléket meghatározott feszültség határokon belüli használatra tervezték (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses összeférhetőség (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék megfelel a 666/2013 számú EU Bizottság rendeletében foglaltaknak, mely rendelet az Európai Parlament és Tanács 2009/125/EU számú, a porszívók energiahatékonyságáról szóló irányelv végrehajtását biztosítja.

A készülék megfelel a 665/2013 számú EU Bizottság felhatalmazáson alapuló rendeletében foglaltaknak, mely rendelet az Európai Parlament és Tanács 2010/30/EU a porszívók energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő kiegészítéséről szóló irányelv végrehajtását biztosítja.

Hangteljesítmény szint: 84 dB(A).

A termék rendelkezik CE megjelöléssel, mely az adattáblán található.

Elektrosztatikusság

Némely felületek alacsony páratartalomnál történő porszívózása enyhe statikus elektromosság felhalmozódását okozhatja. Ez egy természetes jelenség, nem károsítja a készüléket és nem a készülék hibája.

A jelenség kiküszöbölésének céljából ajánlatos:

- porszívózás közben gyakran hozzáérinteni a csövet a helyiségben található fém tárgyakhoz,

- növelni a páratartalmat a helyiségben,
- kereskedelmi forgalomban lévő antisztatikus szereket használni.

A készülék felépítése





- 1 Kimeneti szűrő fedője
- 2 Kéfék szívófeje akasztó
- 3 Tápkábeles dugó
- 4 Résszívó tároló
- 5 Felső fedél kapcsa
- 6 Bekapcsolás/kikapcsolás gomb
- 7 Szívóteljesítmény szabályzó forgatógomb
- 8 Kábel összetekelő gomb
- 9 Fogantyú
- 10 Csúszka – a szívóerő mechanikus szabályozása
- 11 Flexibilis szívócső
- 12 Teleszkópos szívócső
- 13 Kimeneti szűrő „Mikrofilter” (a porszívóban felszerelt)
- 14 Standard EPA E12 szűrő (a „CYKLON” portartályban felszerelve)
- 15 A standard EPA E12 szűrő védőfedele (a „CYKLON” portartályban felszerelve)
- 16 A „CYKLON” portartály (a porszívó kivehető része)
- 17 A „CYKLON” portartály fedele
- 18 Átalakítható kéfék szívófeje
- 19 Szűkített résszívó
- 20 Kis szívófeje
- 21 „BNB” (Brush Natural Bristle) parkettakefe

A porszívó használatra való előkészítése



- 1 A flexibilis szívócső végét tegye a porszívóba. Ügyeljen arra, hogy a flexibilis szívócső végén található domborulatok a porszívó nyílásában található speciális bevágásokba illeszkedjenek.
- 2 A flexibilis szívócső végét csavarja el az óramutató járásával egy irányba egészen, amíg a helyére nem kerül.
- 3 A flexibilis szívócső másik végét (fogantyú) kapcsolja össze a teleszkópos szívócsővel. E célból nyomja meg a teleszkópos szívócsővön található „A” reteszt és a teleszkópos szívócsövet illesse a flexibilis szívócsőbe úgy, hogy az „A” retesz a „B” nyílásba kerüljön.
- 4 A teleszkópos szívócsövet állítsa be a kívánt hosszúságra, a csúszka előre/hátra történő beállításával.

5 A szívócső másik végére tegye a használni kívánt szívófejet illetve kefét.

6 Az átállítható szívófej alkalmas kemény felületek és szőnyegek porszívózására. Kemény felületek porszívózásánál - fapadló, műanyag padló, kerámia lapok stb., húzza ki a kefék megnyomva a kefék szívófejen található gombot a rajz szerint . A szőnyegek porszívózásánál húzza fel a kefék (a kefék szívófejen található gombot állítsa a „” állásba).

7 Ragadja meg a tápkábel dugóját (3) és húzza ki a kábelt a porszívóból.

A tápkábel kihúzásánál ügyeljen a kábelen található sárga jelzésre, mely a kábel végét jelzi. A további kihúzási kísérletek károsíthatják a tápkábelt.



8 Illessze a dugót a konnektorba.

Mielőtt bekapcsolná a porszívót, győződjön meg arról, hogy a „CYKLON” portartály fel van szerelve a porszívó kamrájában s hogy a standard szűrő és a kimeneti szűrő fel lett-e szerelve a porszívóban).

9 Kapcsolja be a porszívót a „bekapcsolás/kikapcsolás” gombbal.

10 A készülék fel van szerelve egy elektronikus teljesítményszabályozóval, mely lehetővé teszi a fokozatos szívóerő szabályozást porszívózás közben. A forgatógombot lefele illetve felfele csavarva növelni illetve csökkenteni lehet a szívóerőt.

11 A porszívó fel van szerelve egy mechanikus szívóerő szabályzóval, mely a flexibilis szívócső fogantyúján található. A segítségével átmenetileg korrigálni lehet a szívóerőt, a forgatógomb használata nélkül.

A „CYKLON” portartály leszerelése/ felszerelése



A porszívó egy kivehető „CYKLON” portartállyal lett felszerelve (ez a porszívó kivehető része), amiben a szennyeződés gyülekezik. Miután megtelt a „CYKLON” portartály, ki kell azt üríteni.

A porszívó rendelkezik egy biztonsági szeleppel, mely a porszívó kamrájában található. Ez a szelep automatikusan kinyílik, ha a flexibilis szívócső illetve a rá kapcsolt tartozékok valamelyike eltömődik valamint ha a „CYKLON” portartály tele lesz szennyeződéssel. A szelep kinyílását követően egy jellegzetes „fűtülő” hangot hallat a porszívó.



1 Kapcsolja ki a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás gombbal (6). Húzza ki a dugót a konnektorból.

2 A flexibilis szívócső végét csavarja el az óramutató járásával ellentétes irányba, és vegye ki a szívócső végét a porszívóból.

3 Oldja le a felső fedél kapcsát (5) és nyissa ki a fedelet.

4 Vegye ki a „CYKLON” portartályt a porszívóból. E célból az egyik kezével tartsa a porszívóházat, a másikkal fogja meg a portartályon található speciális fogantyút, és óvatosan húzza ki a „CYKLON” portartályt a porszívóból.

5 Hajtsa hátra a „CYKLON” portartályon található füleket és vegye le a tartály fedelét.

6 A „CYKLON” portartályt vigye egy szemetes fölé és ürítse ki a benne található szennyeződéseket.

Ezután ellenőrizze a standard EPA E12 szűrőt és szükség esetén tisztítsa meg illetve cserélje ki.



7 A „CYKLON” portartály fedelét illessze a portartályra úgy, hogy a fedél elülső részén található domborulatok a tartályon található speciális bevágásokba illeszkedjenek. A fedél hátsó részét nyomja meg, hogy a hátsó kapcsok rögzítődjenek a tartályházon.

A „CYKLON” portartály szorosan kell hogy záródjon. Ellenkező esetben a szívóerő csökken.



8 A kiürített „CYKLON” portartályt tegye a porszívó kamrájába. Zárja be a porszívó felső fedelét addig nyomva azt, míg nem hall egy jellegzetes „click” hangot.

A „CYKLON” portartály kiürítése kötelező, ha észreveszi, hogy:

- a) a porszívó sokkal gyengébben üzemel,
- b) a „CYKLON” portartály tele van.

Szűrők levétele



Ez a porszívó egy ciklon rendszerű levegőszűréses „CYKLON” portartállyal rendelkezik, mely lehetővé teszi a porszívózást a hagyományos porzsák használata nélkül. A ciklon rendszerű szűrő jellegzetes tulajdonsága a levegő turbulencia jelenség használata a szilárd szennyeződés elválasztásához. A szennyeződés szétválasztása a kör keresztmetszetű tartályrészben történik, ahol a levegő turbulencia a szennyeződést a tartály falára hányja, majd pedig egy nyíláson át a szomszédos kamrába.

A részben megtisztított levegő a mosható kúpos EPA E12 szűrőre irányul, mely kiszűri még a legkisebb porszemcséket is. A mosható kúpos EPA E12 szűrőben egy speciális szűrőanyagot alkalmaztunk, melynek segítségével a szennyezett szűrő folyóvíz alatt mosható és utána újra felhasználható.

A porszívó kimeneti részén található a „Mikrofilter” kimeneti szűrő.

Ha a szűrők szennyeződnek: a standard EPA E12 (14), a „Mikrofilter” kimeneti szűrő (13) akkor ezeket ki lehet cserélni új szűrőre, meg lehet tisztítani illetve folyóvíz alatt meg lehet mosni.

A szűrőket nem szabad mosógépben illetve mosogatógépben tisztítani.

A szűrőket csak természetes módon lehet szárítani.

Nem szabad a szűrőket hajszárítók, fűtőtestek, hőszugárzók segítségével szárítani.

Mielőtt nekifogna kiszerezni a szűrőket, győződjön meg róla hogy a porszívó ki lett kapcsolva s hogy a dugó ki lett húzva a konnektorból.

STANDARD EPA E12 SZÜRŐ

Rendszeres időközönként szükség van a standard EPA E12 szűrő megtisztítására a kis porszemcséktől.

Szerelje le a „CYKLON” portartályt a következő pontban leírtak szerint: **C**.

1 Hajtsa hátra a „CYKLON” portartályon található füleket és vegye le a CYKLON” portartályon található fedelet. Ha a „CYKLON” portartály tele van, akkor ürítse ki a következő pontban leírtak szerint: **C**.

2 A portartályból vegye ki a standard EPA E12 szűrő védőfedelét. E célból csavarja el a standard EPA E12 szűrő védőfedelét az „**I**” irányba (a szimbólum a rajta található irányjelző nyílal a standard EPA E12 szűrő védőfedelén található).

• A fedelet tisztítsa meg, törölje meg és gondosan szárítsa meg.

3 Húzza ki a standard EPA E12 szűrőt a tartályból.

• Tisztítsa meg a standard EPA (14) szűrő redőit, ha a szűrő megsérült, feltétlenül ki kell cserélni a szűrőt egy újra. Ha a standard EPA (14) szűrő szennyeződik, ki lehet cserélni egy új szűrőre, meg lehet tisztítani, illetve meg lehet mosni folyóvíz alatt. Az összeszerelés előtt győződjünk meg róla, hogy száraz a fent említett szűrő.

Biztonsági okok miatt tilos nedves illetve sérült standard EPA E12 (14) szűrő felszerelése.



4 Tegye fel az új/kiöblített standard EPA E12 (14) szűrőt a portartályban az előző helyére.

5 A standard EPA E12 szűrő védőfedelét tegye fel a tartályban az előző helyére. Ügyeljen arra, hogy a védőfedél gallérján található két fül a tartályon található nyílásba illjen.

6 Csavarja el a standard EPA E12 szűrő védőfedelét az „**I**” irányba (a szimbólum a rajta található irányjelző nyílal a standard EPA E12 szűrő védőfedelén található).

7 A „CYKLON” portartály fedelét illesse a portartályra úgy, hogy a fedél előlső részén található domborulatok a tartályon található speciális bevágásokba illeszkedjenek. A fedél hátsó részét nyomja meg, hogy a hátsó kapcsok rögzítődjenek a tartályházon.

8 A „CYKLON” portartályt a felszerelt standard EPA E12 (14) szűrővel együtt illesse a porszívó kamrájába. Zárja be a porszívó felső fedelét addig nyomva azt, míg nem hall egy jellegzetes „click” hangot.

A standard EPA E12 (14) szűrő cseréje félévente ajánlott.



A meghibásodott standard EPA E12 szűrőt csakis gyári, új szűrővel helyettesítse.



KIMENETI SZÜRŐ „MIKROFILTER”

1 A kimeneti „Mikrofilter” (13) szűrő kicserélésének céljából nyomja meg a kimeneti szűrő fedelén található blokádot, majd pedig húzza ki a porszívóból a kimeneti szűrő fedelét.

2 Húzza le a fedőről a kimeneti szűrőt.

Ha a kimeneti „Mikrofilter” (13) szűrő szennyeződött, ki lehet cserélni egy új szűrőre, meg lehet tisztítani, illetve meg lehet mosni folyóvíz alatt. Az összeszerelés előtt győződjünk meg róla, hogy száraz a fent említett szűrő.

Biztonsági okok miatt szigorúan tilos a nedves illetve sérült kimeneti „Mikrofilter” szűrő telepítése.



3 Tegye fel az új/kiöblített szűrőt nagy gondossággal a kimeneti szűrő fedelének 4 rögzítő kapcsára úgy, hogy a szivacsos rész Ön felé nézzen.

4 Tegye fel a szűrő fedelét úgy, hogy védőfedél alján található két fül a porszívóházon található nyílásba illjen, s a fedelet nyomja rá erősen, hogy a rögzítő kapcsok kattanjanak a porszívóházon. A jellegzetes „click” hang jelzi, hogy a kimeneti szűrő fedele jól lett felszerelve.

A meghibásodott kimeneti „Mikrofilter” szűrőt csakis gyári, új szűrővel helyettesítse.



A munka vége, tisztítás és karbantartás

F

1 Kapcsolja ki a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás gombbal (6).

2 Húzza ki a dugót a konnektorból.

3 Húzza be a tápkábelt a kábel összetekelő gomb megnyomásával (8). Ennél a tevékenységnél tartsa a tápkábelt, hogy ne gubancolódjon össze illetve a vége ne ütközzön neki a porszívónak.

4 A szívócsőről válassza le a szívófejet illetve kezét.

5 A teleszkópos szívócsövet vegye le a flexibilis csőről. A teleszkópos szívócső a flexibilis szívócső fogantyújából való eltávolítása céljából nyomja meg az „A” kapcsot és húzza meg a csövet a nyílással jelzett irányba.

6 A flexibilis szívócső végét csavarja el az óramutató járásával ellentétes irányba, és vegye ki a szívócső végét a porszívóból.

7 A porszívó tárolható vízszintes helyzetben. E célból a kefék szívófeje akasztóját illeszze porszívó hátoldalán – a tápkábel mellett – található kefék szívófeje tartóba. A flexibilis cső a porszívón maradhat, de ügyeljen arra, hogy ne legyen túl erősen összehajtván a tárolásnál.

8 A porszívóháta és a porszívó kamrát szükség esetén tisztítsa meg egy nedves ronggyal (mosogatószerrel is meg lehet nedvesíteni) szárítsa meg és törölje szárazra.

Ne használjon súrolószert illetve oldószereket.




A porszívó használata közben felléphető esetleges problémák




PROBLÉMA	MI A TEENDŐ
A porszívó jellegzetes „füttyülő” hangokat hallat.	<ul style="list-style-type: none">Ellenőrizze a „CYKLON” portartályt és a tartozékokat, távolítsa el az akadályt illetve ürítse ki és tisztítsa meg a „CYKLON” portartályt.Cserélje ki illetve tisztítsa meg a szűrőket.
A porszívó gyengén szív.	Ürítse ki és tisztítsa meg a „CYKLON” portartályt, cserélje ki a szűrőket, ellenőrizze a flexibilis szívócsövet, teleszkópos szívócsövet, szívófejet – távolítsa el a bennük talált akadályt.
Az elektromos hálózat biztosítéka kicsapódott.	Ellenőrizze, hogy a porszívóval egy időben nincs-e bekapcsolva egy ugyanazon az áramkörön működő készülék, ha a biztosíték megint kicsapódik, a porszívót vigye szakszervizbe.
A porszívó nem működik, a porszívóház illetve a tápkábel sérült.	Adja le a készüléket szakszervizbe.

Figyelmeztetés a készülék leselejtezésére vonatkozóan



 Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez alapvetően a nem szennyező anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékkezelő központban másodlagos nyersanyagként.

 Ez a termék megfelel a 2002/96/CE EU előírásoknak. A készüléken lévő áthúzott szemetes szimbólum jelzi, hogy amikor a termék hulladékkezelésre kerül, nem szabad a háztartási hulladékok közé helyezni. El kell szállítania egy különleges, elektronikai és elektromos készülékeknek szánt hulladékgyűjtő ponthoz, vagy

vissza kell küldenie a forgalmazóhoz egy hasonló készülék beszerzésekor. Az érvényben lévő hulladékgyűjtő rendelkezések szerint, azok a felhasználók, akik kiselejtezett készülékeket nem adják le egy speciális gyűjtőpontnál, büntetendők. A kiselejtezett készülékek helyes hulladékkezelése azt jelenti, hogy újrahasznosíthatóak és ökológiailag feldolgozhatóak, vigyázva a környezetre és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újrahasználatosságát. További információért az elérhető hulladékgyűjtő pontokról, forduljon a helyi hulladékkezelő központhoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. A gyártók és importőrök felelősek a termékek ökológiai újrahasznosításáért, feldolgozásáért és hulladékkezeléséért, akár közvetlenül vagy egy központi rendszeren keresztül. A helyi önkormányzatnál, vagy a hulladékkezelő központban érdeklődhet az elavult készülékekkel kapcsolatos rendelkezésekről.

Az Importőr/gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért. Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.



أمثلة للمشاكل التي قد تظهر أثناء تشغيل المكنسة الكهربائية



التصرف

المشكلة

• اكشف على حاوية الغبار
CYKLON وعلى اكسسوارات
أخرى. قم بإزالة أسباب الرقرفة أو
أفرغ ونظف حاوية الغبار CYKLON.
• استبدل أو نظف الفلاتر.

سماع رقرفة مميزة في
المكنسة الكهربائية.

قم بتفريغ وتنظيف حاوية الغبار
CYKLON، استبدل أو نظف الفلاتر،
اكشف على خرطوم الشفط والأنبوب
والفوهات - قم بإزالة أسباب الانسداد.

المكنسة تعمل بصورة
أقل فعالية.

تأكد من عدم وجود أجهزة أخرى
موصلة بنفس الدائرة الكهربائية التي
تعمل عليها المكنسة الكهربائية. إذا
تكرر قطع التيار، قم بأخذ المكنسة
الكهربائية إلى مركز خدمة.

حدوث قطع في أنظمة
الأسلاك الكهربائية.

أصلح المكنسة الكهربائية في مركز
خدمة.

المكنسة الكهربائية لا
تشغل؛ الهيكل أو سلك
التيار الكهربائي تالف.

نصائح حول التخلص من الجهاز



تأتي بضاعتنا في الغلاف الأمثل. إنه يتمثل بالأساس في
استعمال مواد لا تسبب التلوث ويجب التخلص منه في أماكن
وضع النفايات المحلية على إنها مواد خام ثانوية.

هذا المنتج يفي بإرشاد الاتحاد الأوروبي رقم
2002/96/EC يعني رمز الحاوية المزودة بعجلات
المشطوبة الموجود في الجهاز أنه عند التخلص من
المنتج لا يجب أن يوضع مع القمامة المنزلية. يجب أخذه
إلى نقطة خاصة لجمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو يعاد إلى
الموزع عند شراء جهاز مشابه. قد يخضع المستخدمون في حالة
عدم الوفاء بالتنظيمات الحالية فيما يتعلق بالتخلص من الجهاز في
النقاط الخاصة المخصصة للتخلص منها، للعقوبة. إن التخلص من
الأجهزة غير المرغوب فيها بالصورة الصحيحة يعني تدويرها
ومعالجتها من الناحية الإيكولوجية، وبذلك تتم مساعدة البيئة ويتم
السماح بإعادة استخدام المواد المستعملة في المنتج.
للحصول على المزيد من المعلومات حول أنظمة التخلص من
الأجهزة، اتصل بالخدمة المحلية المتخصصة بالتخلص من النفايات
أو بالمحل حيث اشترى المنتج. يكون المصنعون والمستوردون
مسؤولين عن التدوير الإيكولوجي وعن المعالجة والتخلص من
المنتجات، بغض النظر عما إذا تم ذلك بصورة مباشرة أو عن طريق
النظام العمومي.

من الممكن أن يزودك المجلس المحلي لمدينتك بالمعلومات حول
كيفية التخلص من الأجهزة المستهلكة.

لا يتحمل المصنع/المستورد أي مسؤولية فيما يتعلق بالأضرار الناتجة عن
الاستعمال غير المقصود أو المعالجة من قبل المستورد.
يحتفظ المصنع/المستورد بحق تعديل المنتج في أي وقت ليتم ضبطه بحسب
التنظيمات القانونية والقواعد والإرشادات، أو لأسباب تتعلق بالتكوين أو
التجارة أو لأسباب جمالية أو أسباب أخرى دون إشعار مسبق.



• نظف وامسح وجفف الغلاف بعناية.

3 قم بإزالة فلتر EPA الأساسي موديل E12 من الحاوية.

• نظف تثبيت فلتر EPA الأساسي موديل E12 (14)، وإذا كان الفلتر تالفاً، يجب استبداله بصورة نهائية بواحد جديد. إذا كان فلتر EPA الأساسي موديل E12 (14) قدراً، بإمكانك أن تستبدله بأخر جديد أو بإمكانك شطفه بماء جارٍ. قبل إعادة تركيب الفلتر، تأكد من إنه جاف.

3 ضع فلتر جديد/مشطوف من جديد في أدوات التثبيت الـ4 الموجودة في غطاء فلتر المخرج مع الجوانب السفنجية تقابل بعضها.

4 ضع الغطاء بحيث يتم إدخال التتوين الموجودين في السفلي من السفلي من الغطاء في التثيين الموجودين في هيكل المكنسة الكهربائية، وبعدها اغلق غطاء الفلتر على الهيكل. يدل صوت "كلك" على التركيب بالصورة الصحيحة.

استبدل فلتر المدخل الصغير التالف دائماً بفلتر جديد تماماً فقط، على أن يكون فلتر أصلياً.

أسباب تتعلق بالسلامة يمنع تركيب فلتر EPA أساسي موديل E12 (14) مبلل أو تالف.

F إجراءات ما بعد التشغيل والتنظيف والصيانة

1 اضغط على زر التشغيل/الإيقاف "on/off" لإيقاف المكنسة الكهربائية.

2 أفضل مقبس السلك الكهربائي من مصدر التيار الكهربائي.

3 لف السلك بالضغط على زر لف السلك (8). أثناء القيام بهذه العملية، أسك السلك للتأكد من أنه ليس متشابكاً وألا يخط المقبس خرطوم المكنسة الكهربائية.

4 أفضل الأنبوب القابل للإطالة عن الفوهة أو الفرشاة.

5 أفضل الأنبوب القابل للإطالة عن الخرطوم. من أجل فصل الأنبوب القابل للإطالة من مقبض الخرطوم، اضغط على أداة الإغلاق A في نفس الوقت الذي تجذب فيه الأنبوب في الاتجاه المبين في السهم.

6 لف الطرف النهائي لخرطوم الشطف في اتجاه عقارب الساعة وقم بإزالة طرف الخرطوم من مدخل المكنسة الكهربائية.

7 يمكن تخزين المكنسة الكهربائية في وضع أقمي، للقيام بهذا الأمر ضع خفاف فرشاة الفوهة في أداة تثبيت فرشاة الفوهة الموجودة خلف المكنسة الكهربائية، بالقرب من مدخل سلك الطاقة الكهربائية. يمكن ترك الخرطوم مربوطاً بالمكنسة الكهربائية طالما لم يكن مثنياً بصورة مفرطة أثناء التخزين.

8 في حالة اللزوم نظف الغلاف وحجرة المكنسة الكهربائية بقطعة قماش مبللة (يمكن بلها بسائل غسل أطباق) وبجفان أو يمسحان حتى يجفان.

لا تستعمل أي مواد حادة أو مذيبيات.

4 ضع فلتر EPA الأساسي موديل E12 (14) الجديد في المكان المحدد سابقاً في حاوية الغبار.

5 ضع الغلاف الواقي لفلتر EPA الأساسي موديل E12 في حجرة الحاوية، في المكان المحدد سابقاً. انتبه لإدخال التتوات الموجودة في شفة الحاوية في فتحات هيكل الحاوية.

6 لف الغلاف الواقي لفلتر EPA الأساسي موديل E12 في الاتجاه المبين في الرمز "E" (إنه موجود مع السهم على الغلاف الواقي لفلتر EPA الأساسي موديل E12).

7 ضع غطاء حاوية الغبار CYKLON على الحاوية بحيث يتم إدخال أداة التثبيت الموجودة في الجزء الأمامي في البروز الموجود في الحاوية. اضغط على الجزء الخلفي من الغطاء بحيث يتم إغلاق أداة التثبيت بقوة على هيكل الحاوية.

8 ضع حاوية الغبار CYKLON مع فلتر EPA الأساسي موديل E12 (14) المركب في حجرة المكنسة الكهربائية. أغلق الغطاء العلوي من المكنسة الكهربائية بالضغط عليه إلى أن تسمع صوت "كلك" المميز.

نصحك باستبدال فلتر EPA الأساسي موديل E12 (14) بواحد جديد بعد كل 6 أشهر من الاستعمال.

استبدل فلتر EPA الأساسي موديل E12 بواحد جديد تماماً، على أن يكون أصلياً دائماً.

E فلتر المخرج الصغير

1 من أجل استبدال فلتر المخرج الصغير (13) اضغط على أليات الإغلاق الموجودة في غطاء الفلتر، وبعدها قم بإزالته من المكنسة الكهربائية.

2 قم بإزالة إطار فلتر المخرج من المكنسة الكهربائية.

إذا كان فلتر المخرج الصغير (13) قدراً، بإمكانك أن تستبدله بواحد جديد أو شطفه بماء جارٍ. قبل إعادة تركيبه تأكد من كونه جاف.

أسباب تتعلق بالسلامة، يمنع تركيب فلتر مخرج وهو مبلل أبداً.

11 المكنسة مزودة أيضاً بأداة ميكانيكية للتحكم في قوة الشفط وهي موجودة على مقبض الخرطوم. بإمكانك أن تستعملها لضبط قوة الشفط قليلاً دون الحاجة لاستعمال القرص.

يلزم تفريغ حاوية الغبار CYKLON حينما تلاحظ:
(أ) أن المكنسة الكهربائية تعمل بفعالية أقل.
(ب) أن حاوية الغبار CYKLON ممتلئة.

فك الفلاتر

المكنسة الكهربائية مزودة بحاوية الغبار CYKLON وهي تعمل على أساس الفلتر الشبيهة بالزوبعة، مما يسمح باستعمال المكنسة بدون استعمال كيس غبار. يستعمل فلتر CYKLON تيار هواء دوار لفصل القاذورات الصلبة. يتم فصل القاذورات الصلبة في جزء على شكل حرف اللاتيني موجود في الحاوية، حيث يلقي تيار الهواء القاذورات الموجودة على جدران الحاوية بعيداً، وبعد ذلك يلقيها عبر ثقب في الحجرة المجاورة للحاوية. يوجه هذا الهواء السابق الفلتر إلى فلتر مخروطي من نوع EPA موديل E12 وهو يوقف أصغر جزيئات الغبار. تسمح المادة الخاصة المستعملة في فلتر EPA موديل E12 القابل للغسل بشطفه بماءٍ جارٍ إذا ما اتسخ، وتسمح بإعادة استخدامه فيما بعد.
في مخرج المكنسة الكهربائية يوجد فلتر صغير مركب.

فك/تركيب حاوية الغبار "CYKLON"

المكنسة الكهربائية مزودة بحاوية غبار قابلة للإزالة من نوع CYKLON (وهي جزء قابل للإزالة موجود بالمكنسة الكهربائية) وهي مستولة عن جمع القاذورات. حينما تمتلئ حاوية الغبار CYKLON يجب تفريغها.

المكنسة الكهربائية مزودة بتصمام أمان موجود في حجرة المكنسة الكهربائية. إنه ينفث بصورة تلقائية حينما يكون خرطوم الشفط أو أي عنصر مركب فيه مسدوداً تماماً وحينما تمتلئ حاوية الغبار CYKLON بصورة مفرطة. بعد أن يفتح الصمام، سوف تسمع صوت رفرقة مميزة في المكنسة الكهربائية.

- 1 اضغط على زر التشغيل/الإيقاف on/off (6) لإيقاف المكنسة الكهربائية. أفضل مقبس السلك عن مصدر التيار الكهربائي.
- 2 قم بإدارة الطرف النهائي لخرطوم الشفط بعكس اتجاه عقارب الساعة و قم بإزالة طرف الخرطوم من مدخل المكنسة الكهربائية.
- 3 فك أداة تثبيت الغطاء العلوي (5) وافتحه.
- 4 قم بإزالة حاوية الغبار CYKLON من المكنسة الكهربائية. للقيام بذلك أمسك هيكل المكنسة الكهربائية بيد و امسك باليد الأخرى المقبض الموجود في غطاء حاوية الغبار، ومن خلال الإمساك به بهذه الطريقة قم بإزالة حاوية الغبار CYKLON بخفة خارج المكنسة الكهربائية.
- 5 اسحب أدوات التثبيت الموجودة على جانب غطاء حاوية الغبار CYKLON. و قم بإزالة الغطاء من الحاوية.
- 6 حرك حاوية الغبار CYKLON فوق صندوق قمامة وأفرغ محتوياتها.

إذا كان فلتر EPA الأساسي موديل E12 (14) أو فلتر المخرج الصغير (14) قذرين، يمكن استبدالهما بفلترين جديدين أو بفلترين نظيفين أو مشطوفين بماءٍ جارٍ.

يمنع غسل الفلاتر في غسالات الملابس أو الأطباق.

يمكن تجفيف الفلاتر بصورة طبيعية فقط.

لا تستعمل مجفف الشعر أو السخانات أو الدفايات لتجفيف الفلاتر.

قبل إعادة تركيب الفلاتر تأكد أن المكنسة الكهربائية غير مشغلة وأن مقبس السلك الكهربائي مفصول عن مصدر التيار الكهربائي.

فلتر EPA الأساسي موديل E12

يلزم تنظيف فلتر EPA الأساسي موديل E12 بصورة دورية لإزالة جزيئات الغبار الصغيرة..

قم بإزالة حاوية الغبار CYKLON وأفرغها بالصورة المشار إليها في الفقرة (جـ).

1 اسحب أداة التثبيت الموجودة على غطاء حاوية الغبار CYKLON إلى جنب و قم بإزالة الغطاء من الحاوية. إذا كانت حاوية الغبار CYKLON ممتلئة، أفرغها بالصورة المشار إليها في الفقرة (جـ).

2 قم بإزالة الغلاف الواقي لفلتر EPA الأساسي موديل E12 خارج حاوية الغبار. للقيام بهذا الأمر، لف الغطاء الواقي في الاتجاه المبين في الرمز "ⓘ" (إنه موجود مع السهم على الغلاف الواقي لفلتر EPA الأساسي موديل E12).

بعد القيام بذلك اكشف على الفلتر الأساسي EPA موديل E12 ونظفه أو قم باستبداله في حالة اللزوم.

7 ضع غطاء حاوية الغبار CYKLON على الحاوية بحيث تدخل أداة التثبيت الموجودة في الجزء الأمامي من الغطاء في بروز الحاوية. اضغط على الجزء الخلفي من الغطاء بحيث يتم إغلاق أدوات التثبيت بقوة على هيكل الحاوية.

يجب أن تغلق حاوية الغبار بقوة. بعكس ذلك ستنخفض قوة شفط المكنسة الكهربائية.

8 ضع حاوية الغبار CYKLON المفرغة في حجرة المكنسة الكهربائية. أغلق الغطاء العلوي من المكنسة الكهربائية بالضبط عليه إلى أن تسمع صوت "كلك" مميز.

التصنيف الفني



يشار إلى نوع المكنسة الكهربائية والمعايير الفنية في تسمية التصنيف. الحماية الرئيسية 16 أمبير.
لا تسبب التشويش لأجهزة الموسيقى/الفيديو.

لا تتطلب تأريض

تفي مكانس Ufesa بشروط القواعد المنطبقة عليها.

يفي الجهاز بشروط الإرشادات التالية:

- الأجهزة الكهربائية المصممة للاستعمال ضمن فولتات محددة (LVD) - إرشاد الاتحاد الأوروبي رقم 2006/95/EC،
- التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) - إرشاد الاتحاد الأوروبي رقم 2004/108/EC

يفي الجهاز بشروط لجنة التنظيم (التابعة للاتحاد الأوروبي) رقم 2013/666 حول تنفيذ إرشاد البرلمان والمجلس الأوروبيين رقم 2009/125/EC فيما يتعلق بشروط التصميم الإيكولوجي للمكانس الكهربائية.

يفي الجهاز بشروط لجنة التنظيم المنتدبة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2013/665 التي تتم إرشاد البرلمان والمجلس الأوروبيين رقم 2010/30/EU فيما يتعلق بوضع البطاقات التعريفية الخاصة بالطاقة في المكانس الكهربائية.
مستوى الضجيج: 84 ديسيبل (أ).
تظهر علامة الاتحاد الأوروبي في بطاقة تصنيف الجهاز.

الكهرباء الثابتة



عند كسب بعض الأسطح في المناطق قليلة الرطوبة قد يحمل الجهاز بالكهرباء. هذه الظاهرة ظاهرة طبيعية - لا تضر للجهاز ولا يعتبر ذلك عيب. من أجل الحد من الظاهرة ننصحك بما يلي:

- تخلص من شحنة الجهاز بلمس أشياء معدنية موجودة في الغرفة بالأنيوب.
- زود رطبة الغرفة.
- استعمل العناصر المضادة للكهرباء الثابتة.

عناصر الجهاز



- 1 غطاء فلتر المخرج
- 2 أداة تثبيت فوهة الفرشاة
- 3 مقبس وسلك تيار كهربائي
- 4 أداة إغلاق لفوهة المشققة
- 5 أداة تثبيت الغطاء العلوي
- 6 زر التشغيل/الإيقاف
- 7 قرص ضبط قوة الشفط
- 8 زر لف السلك
- 9 مقبض
- 10 مزلاج - أداة ميكانيكية للتحكم في قوة الشفط
- 11 خرطوم شفط
- 12 أنبوب شفط قابل للإطالة

- 13 فلتر مخرج صغير (مركب في المكنسة الكهربائية)
- 14 فلتر أساسي من نوع EPA موديل E12 (مركب في حاوية الغبار CYKLON)
- 15 غلاف حماية للفلتر الأساسي من نوع EPA موديل E12 (مركب في حاوية الغبار CYKLON)
- 16 حاوية غبار من نوع CYKLON (جزء من قطعة قابلة للإزالة من المكنسة الكهربائية)
- 17 غطاء حاوية الغبار CYKLON
- 18 طقم فرشاة قابلة للتغيير
- 19 فوهة مشققة
- 20 فوهة صغيرة
- 21 فرشاة أرضيات من نوع "BNB" (فرشاة ذات شعر خشن طبيعي)

قبل استعمال المكنسة الكهربائية لأول مرة



- 1 أدخل طرف خرطوم الشفط في مدخل المكنسة الكهربائية. انتبه لإدخال التوتوات الموجودة في نهاية الخرطوم في الشقوق الموجودة في مدخل المكنسة الكهربائية.
- 2 لف الطرف الأخير من خرطوم الشفط في اتجاه عقارب الساعة حتى يثبت بقوة.
- 3 أوصل الطرف الآخر من الخرطوم (المقبض) بأنبوب الشفط. للقيام بذلك اضغط على القفل A الموجودة في أنبوب الشفط القابل للإطالة وضع الأنبوب في المقبض، بحيث يثبت القفل A في الثقب B.
- 4 قم باختيار الطول المراد لأنبوب الشفط القابل للإطالة من خلال زلق الجزء المنزلق بحسب السهم واسحب الأنبوب للخارج/ أدخله للداخل.
- 5 ركب فوهة أو فرشاة في الطرف الآخر من أنبوب الشفط.
- 6 استعمل الفرشاة القابلة للتغيير لكنس الأسطح الصلبة والسجاجيد. لتنظيف الأسطح الصلبة - الأرضيات الخشبية، الأرضيات البلاستيكية، الأرضيات من السيراميك، الخ. أخرج الفرشاة من خلال الضغط على التتوء الموجود على الطقم بحسب الصورة
- 7 أمسك المقبس واسحب السلك (3) خارج المكنسة الكهربائية.

بينما تسحب السلك، وجه الانتباه إلى الشريط الأصفر الذي يشير إلى نهاية السلك. قد ينتج عن المزيد من محاولات السحب (أو سحب السلك) تلفاً له

- 8 أوصل مقبس السلك الكهربائي بمصدر التيار الكهربائي.
- 9 قبل تشغيل المكنسة الكهربائية تأكد من تركيب حاوية الغبار CYKLON في حجرة المكنسة الكهربائية وتأكد أيضاً من أن الفلتر الأساسي وفلتر المخرج مركبان في المكنسة الكهربائية.
- 10 اضغط على زر تشغيل/إيقاف "on/off" المكنسة الكهربائية.
- 11 المكنسة الكهربائية مزودة بأداة إلكترونية للتحكم في قوة الشفط، مما يسمح بضغط قوة شفط المكنسة الكهربائية بصورة مريحة. قم بإدارة القرص إلى الأعلى أو إلى الأسفل لزيادة أو تخفيض قوة الشفط.

A

يستطيع استعمال هذا الجهاز الأطفال بداية من سن 8 سنوات والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الشعورية أو العقلية المحدودة أو الذين لا خبرة ولا دراية لهم إذا ما تم الإشراف عليهم أو أعطيت لهم التعليمات حول استخدام الجهاز بصورة آمنة وأصبحوا يفهمون المخاطر المرتبطة به. لا يجب أن يلعب الأطفال بالجهاز. لا يجب أن يقوم الأطفال بتنظيف وصيانة الجهاز بدون إشراف.

نهنك على اختيارك لجهازنا ومرحباً بك ضمن مستخدمي منتجات Ufesa. للحصول على أفضل النتائج الممكنة، ننصحك باستخدام إكسسورات Ufesa الأصلية فقط. لقد تم تصميمها خصيصاً لهذا المنتج. يرجى قراءة هذا الدليل بعناية. انتبه بصورة خاصة إلى تعليمات السلامة. احفظ دليل المستخدم هذا للاطلاع عليه في المستقبل.

تعليمات سلامة مهمة

خطر! / تنبيه!

خطر بالنسبة للصحة

لا تستعمل الجهاز إذا كان السلك أو الخرطوم أو المقبض تالفاً بصورة واضحة. في هذه الحالة قم بأخذ الجهاز إلى مركز الخدمة.

إذا كان سلك التيار الكهربائي تالفاً، يجب أن يستبدله المصنع أو وكيل الخدمة التابع له أو الأشخاص الذين يتمتعون بنفس تأهيلهم لتجنب وقوع خطر. لا يمكن أن يصلح الجهاز إلا عاملي الخدمة المؤهلين. قد ينتج عن الخدمة غير المناسبة خطر كبير للمستخدم. في حالة وجود عيوب، يرجى الاتصال بمركز صيانة مؤهل.

افصل قابس الجهاز دائماً قبل التنظيف أو قبل تركيب القطع أو فكها.

أوقف الآلية وافصل القابس من مصدر التيار الكهربائي قبل استبدال التجهيزات أو قبل الاقتراب من قطع متحركة أثناء استعماله.

لا تستعمل المكينة الكهربائية لتنظيف الأشخاص أو الحيوانات، وجه انتباهاً خاصاً لإبقاء الفوهات بعيدة عن العينين والأذنين. لا تستعمل المكينة لتنظيف السوائل ولا قاذورات مبللة أخرى.

تنبيه!

قد يسبب عدم مراعاة التعليمات ضرراً للأماكن

أوصل المكينة الكهربائية بمصدر تيار كهربائي قوته 230 فولت مزود بمنصهر بقوة 16 أمبير. لا تفصل القابس بالجذب من السلك. على تدع المكينة الكهربائية ولا الفرش تمر من فوق السلك حيث يمكن أن يسبب ذلك تلف عزل السلك. لا تستعمل المكينة الكهربائية بدون الفلاتر المركبة فيها أو إذا كانت الفلاتر تالفة. لا تلتقط: أعواد الكبريت، أعقاب السجائر، الرماد الساخن. تجنب التقاط الأشياء الحادة. اكتشف على خرطوم الشفط والأنابيب والأفواه - قم بإزالة القاذورات من الداخل. لا تكنس الغبار الناعم مثل: الدقيق، الإسمنت، الجبس، حبر الطابعات وآلات التصوير، الخ. يمنع إغلاق فتحات التهوية الموجودة بالمكينة الكهربائية بينما تشتغل. بعكس ذلك لا يمكن للهواء الساخن أن يخرج من المكينة وقد يؤدي هذا الأمر إلى سخونة المحرك بصورة مفرطة مما يسبب عطلاً أو تشوه الأجزاء البلاستيكية.

اقتراح

معلومات حول المنتج واقتراحات لاستعماله

المكينة الكهربائية مخصصة للاستعمال المنزلي فقط. يستعمل الجهاز داخل المنزل فقط وتكنس به الأسطح القذرة فقط. قبل الكنس يتم تحجيف السجاجيد التي تم تنظيفها مع بلها. المكينة الكهربائية جهاز عالمي مزودة بفوهة شفط قابلة للتبديل تستعمل لكنس الأرضيات الصلبة والسجاجيد.

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.